marantz®

Model SX-72 User Guide

Scratch Noise Suppression

ENGLISH

WARRANTY
For warranty information, contace your local Marantz distributor.

RETAIN YOUR PURCHASE RECEIPT
Your purchase receipt is your permanent record of a valuable purchase. It should be kept in a safe place to be referred to as neccessary for insurance purposes or when corresponding with Marantz.

IMPORTANT
When seeking warranty service, it is the responsibility of the consumer to establish proof and date of purchase. Your purchase receipt or invoice is adequate for such proof.

FOR U.K. ONLY
This undertaking is in addition to a consumer's statutory rights and does not affect those rights in any way.

FRANÇAIS

GARANTIE
Pour des informations sur la garantie, contacter le distributeur local Marantz.

CONSERVER L'ATTESTATION D'ACHAT
L'attestation d'achat est la preuve permanente d'un achat de valeur. La conserver en lieu sur pour s'y reporter aux fins d'obtention d'une couverture d'assurance ou dans le cadre de correspondances avec Marantz.

IMPORTANT
Pour l'obtention d'un service couvert par la garantie, il incombe au client d'établir la preuve de l'achat et d'en corroborer la date. Le reçu ou la facture constituent des preuves suffisantes.

DEUTSCH

GARANTIE
Bei Garantiefragen wenden Sie sich bitte an Ihren Marantz-Händler.

HEBEN SIE IHRE QUITTING GUT AUF
Die Quittung dient Ihnen als bleibende Unterlage für Ihren wertvollen Einkauf Das Aufbewahren der Quittung ist wichtig, da die darin enthaltenen Angaben für Versicherungswecke oder bei Korrespondenz mit Marantz angeführt werden müssen.

WICHTIG!
Bei Garantiefragen muß der Kunde eine Kaufunterlage mit Kaufdatum vorlegen. Ihren Quittung oder Rechnung ist als Unterlage ausreichend.

NEDERLANDS

GARANTIE
Voor inlichtingen omtrent garantie dient u zich tot uw plaatselijke Marantz.

UW KWITANTIE, KASSABON E.D. BEWAREN
Uw kwitantie, kassabon e.d. vormen uw bewijs van aankoop van een waardevol artikel en dienen op een veilige plaats bewaard te worden voor evt, verwijzing bijv, in verbend met verzekering of bij correspondentie met Marantz.

BELANGRIJK
Bij een evt, beroep op de garantie is het de verantwoordelijkheid van de consument een gedateerd bewijs van aankoop te tonen. Uw kassabon of façtuurzijn voldoende bewijs.

ESPAÑOL

GARANTIA
Para obtener información acerca de la garantia póngase en contacto con su distribuidor Marantz.

GUARDE SU RECIBO DE COMPRA
Su recibo de compra es su prueba permanente de haber adquirido un aparato de valor, Este recibo deberá guardarlo en un lugar seguro y utilizarlo como referencia cuando tenga que hacer uso del seguro o se ponga en contacto con Marantz.

IMPORTANTE
Cuando solicite el servicio otorgado por la garantia el usuario tiene la responsabilidad de demonstrar cuándo efectuó la compra. En este caso, su recibo de compra será la prueba apropiada.

ITALIANO

Condizioni di garanzia
L'apparecchio e' garantito per 365 giorni dalla data di acquisto comprovata da un documento attestante il nominativo del rivenditore e la data di vendita. La garanzia sara' prestata con la sostituzione o riparazione gratuita delle parti difettose.

Non sono coperti da garanzia difetti derivanti da uso improprio, errata installazione, manutenzione effettuata da personale non autorizzato o, comunque, da circostanze che non possano riferirsi a difetti di tunzionamento dell'apparecchio. Sono inoltre esclusi dalla garanzia gli interventi inerenti l'installazione e l'allacciamento agli impianti di alimentazione.

Gli apparecchi verranno riparati presso i nostri Centri di Assistenza. Le spese ed i rischi di trasporto sono a carico del cliente.

La casa costruttrice declina ogni responsabilita' per danni diretti o indiretti provocati dalla inosservanza delle prescrizioni di installazione, uso e manutenzione dettagliate nel presente manuale.

Per informazioni sull'abbonamento al Servizio Assistenza postgaranzia e per conoscere l'indirizzo dei Centri Assistenza Marantz rivolgetevi al nostro servizio consumatori (telefono 1678-20026 - numero verde).

PORTUGUÊS

GARANTIA
Para informações sobre a garantia, contactar o distribuidor Marantz local.

GUARDAR O RECIBO DE COMPRA
O recibo é o registo permanente da compra que fez. Deve ser guardado num local seguro, para ser apresentado em questões relacionadas com o seguro ou para quando tiver de contactar a Marantz.

IMPORTANTE
Quando procurar assisténcia técnica ao abrigo da garantia, é da responsabilidade do consumidor estabelecer a prova e daa de compra. O recibe é prova adequada.

SVENSKA

GARANTI
För information om garantin, kontakta Marantz lokalagent.

SPAR KVITTOT
Kvittot är ett inköpsbevis på en värdefull vara. Det skall förvaras säkert och hänvisas till vid försäkringsfall eller vidkorrespondens mod Marantz.

VIKTIGT
Fö att garantin skall gälla är det kundens sak att framställa bevis och datum om köpet. Kvitto eller faktura är tillräokligt bevis fö detta.

③ ANALOGUE OUTPUT 1/2 jacks

These jacks output analogue signals.
Connect the OUTPUT 1 (L) jack of this unit to the AUX input (L) jack of the power amplifier, and connect the OUTPUT 1 (R) jack to the AUX input (R). The OUTPUT 1 and 2 lines are connected in parallel, so these jacks output the same pair of signals.

④ VOLTAGE SELECTOR switch

The mains voltage varies, depending on the country and area.
If your local mains voltage is between 110 and 120 V AC, set the switch to indicate 115 V ~.
If your local mains voltage is between 220 and 240 V AC, set the switch to indicate 230 V ~.

- When the voltage selector is set to 230 V, use the fuse T80mA/250 V and when the voltage selector is set to 115 V, use the fuse T160mA/250 V.
  Please contact the service center, when replacing the fuse.

⑤ Power cord

Connect to a mains power outlet.

⑥ POWER button

Press this button to turn the power of the unit ON.
Press it again to turn the power OFF.

⑦ PEAK LEVEL indicators

High left and right input levels may cause sound distortion. Adjust the INPUT LEVEL control so that both PEAK LEVEL indicators light up green.

⑧ INPUT LEVEL control

This adjusts the input levels of the left and right input channels simultaneously.
Turning the control clockwise increases the input levels.

⑨ DEFEAT button

When this button is pressed, the scratch noise suppression effect is defeated and the input source is played exactly as it is input.

⑩ OUTPUT FILTER button

When this button is pressed, the indicator lights up and the output filter is engaged. This is very effective with a source containing large amounts of noise.

⑪ SUPPRESSION LEVEL control buttons

These buttons control the noise detection level according to the condition (depth, width) of the scratches on the source record.

UP:	If the source has a large or deep scratch, press until a good effect is obtained.
DOWN:	If the source has a small or shallow scratch, press until a good effect is obtained.
UP/DOWN:	When the buttons are pressed simultaneously, the default suppression level, which corresponds to the center position, is restored.

* A last memory function is provided so that the last suppression level setting is kept in the memory even after the power has been turned OFF.

⑫ INPUT SELECTOR buttons

Press button 1 or 2 to select the analogue input source connected to the ANALOGUE INPUT 1 or INPUT 2 jacks.

⑬ BALANCE control

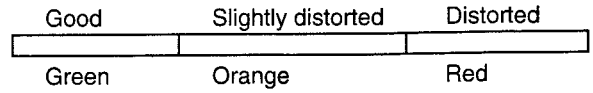
This control is used to correct an imbalanced input source or to vary the input level of only one channel.
If the BALANCE control is set to the fully clockwise or fully counterclockwise position, no sound will be output from one of the speakers.

OPERATION

Set the INPUT LEVEL control to the "0" position, and press the POWER button to turn the power ON.

(1) Operation when the source is an LP record

1) Press the INPUT SELECTOR 1 or 2 button to select a connected analogue input source.
2) Operate the analogue turntable to play the record.
   Connect a phono equalizer amplifier between the analogue turntable and this unit.
3) Adjust the input level with the INPUT LEVEL control.
   Adjust so that both PEAK LEVEL indicators light up green.



4) If the record has large or deep scratches, press the SUPPRESSION LEVEL UP button until a good suppression effect is obtained.
   If the record has small or shallow scratches, press the SUPPRESSION LEVEL DOWN button until a good suppression effect is obtained.
5) Press the OUTPUT FILTER button if the record contains a considerable amount of noise due to a poor recording.
6) Press the DEFEAT button to listen to the original record input sound. Pressing the DEFEAT button again restores the suppressed condition.

Notes

- An analogue disc turntable cannot be connected directly to this unit. Always connect it via a phono equalizer amplifier.
- Minimize the output volume of the turntable before replacing its cartridge or placing the stylus on a record.
- Do not place the turntable near a speaker. This may result in a howling noise, which makes it impossible to increase the listening volume.
- When you use your integrated amplifier as phone pre-amp (in other words when you have connected your turntable to the integrated amplifier), please connect the PROCESSOR– or TAPE outputs of the amplifier to the analogue inputs of the SX-72.
  Connect the analogue outputs of the SX-72 to the PROCESSOR– or TAPE inputs of the amplifier. Push TAPE or PROCESSOR to listen via the SX-72.

(2) Operation when the source is a CD player or cassette deck

The difference lies only in the input source. Just connect the CD player or compact cassette deck directly to the desired ANALOGUE INPUT jacks.
For the operating procedure, refer to the case where the source is a turntable.

FOREWORD

This section must be read before any connection is made to the mains supply.

WARNINGS

Do not expose the equipment to rain or moisture.

Do not remove the cover from the equipment.

Do not push anything inside the equipment through the ventilation holes.

Do not handle the mains lead with wet hands.

EQUIPMENT MAINS WORKING SETTING

Depending on the destination area, your Marantz product has been prepared to operate either on a predetermined mains voltage or on a variable voltage which can be selected with a voltage selector (115 V / 230 V). The voltage for the former type has been set to: 240 V for Australia and U.K. models, 230 V for General Europe model. However, the voltages for these models can also be switched to 230 V and 240 V respectively. When it is required to switch the predetermined voltage of your model, please consult your dealer or the service station in your area.

IMPORTANT:

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

1. Remove fuse cover and fuse.
2. Fix new fuse which should be a BS1362 80mA, A.S.T.A. or BSI approved type.
3. Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 80mA. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5A.

NOTE: The severed plug must be destroyed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13A socket elsewhere.

HOW TO CONNECT A PLUG

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE—"NEUTRAL" ("N")
BROWN—"LIVE" ("L")

1. The BLUE wire must be connected to the terminal which is marked with the letter "N" or coloured BLACK.
2. The BROWN wire must be connected to the terminal which is marked with the letter "L" or coloured RED.
3. Do not connect either wires to the earth terminal in the plug which is marked by the letter "E" or by the safety earth symbol ⏚ or coloured green or green-and-yellow.

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead — not simply over the two wires.

COPYRIGHT

Recording and playback of any material may require consent. For further information refer to the following:

— Copyright Act 1956
— Dramatic and Musical Performers Act 1958
— Performers Protection Acts 1963 and 1972
— any subsequent statutory enactments and orders

ABOUT THIS USER GUIDE

Refer to the Figures on the pages at the rear of this user guide. The callout numbers on the Figures correspond to those found in the text. All references to the connections and controls that are printed in **BOLD** type are as they appear on the unit.

PRECAUTIONS

The following precautions should be taken when operating the equipment.

GENERAL PRECAUTIONS

When setting the equipment ensure that:

— the ventilation holes are not covered
— air is allowed to circulate freely around the equipment
— it is on a vibration free surface
— it will not be exposed to interference from an external source
— it will not be exposed to excessive heat, cold, moisture or dust
— it will not be exposed to direct sunlight
— it will not be exposed to electrostatic discharges

In addition, never place heavy objects on the equipment.

If a foreign body or water does enter the equipment, contact your nearest dealer or service center.

Do not pull out the plug by pulling on the mains lead, hold the plug.

It is advisable when leaving the house, or during a thunderstorm, to disconnect the equipment from the mains supply.

FEATURES

- The SX-72 makes use of a DSP (Digital Signal Processor), which is very effective for suppressing noise on LP records caused by scratches inflicted during storage or by accidental impact. This scratch noise suppression effect is obtained without compromising the original surface noise of reproduced records or the identity of the music.
- In addition to LP records, this unit allows playback of a DAT, compact cassette or disc which has been recorded from a scratched LP record, without spoiling the quality of the original music.
- The unit has two analogue inputs, one digital (coaxial) output and two analogue outputs.

CONTROLS, CONNECTORS AND INDICATORS

Figure 1

① ANALOGUE INPUT 1/2 jacks

Connect the analogue output jacks of a tuner, Compact Disc player, DAT recorder, cassette tape recorder, phono equalizer amp, etc.

Note:
A turntable using an MM or MC cartridge cannot be connected directly to this unit.

② DIGITAL OUTPUT jack

This jack outputs a digital signal obtained from the source connected to the ANALOGUE INPUT 1 or 2 jacks.

ENGLISH

CONTENTS LIST

Page

FOREWORD 3

- Warnings 3
- Equipment Mains Working Setting 3
- Important 3
- How to connect a plug 3
- Copyright 3
- About This User Guide 3

PRECAUTIONS 3

- General Precautions 3

FEATURES 3

CONTROLS, CONNECTORS, AND INDICATORS 3

OPERATION 4

- Operation when the source is an LP record 4
- Operation when the source is a CD player or cassette deck 4

CONNECTIONS 5

CARE AND MAINTENANCE 5

- Cleaning of equipment external surfaces 5
- Repairs 5

CONTENTS LIST

English ..... page 2

Français ..... page 6

Deutsch ..... Seite 10

Nederlands ..... pagina 14

Español ..... pagina 18

Italiano ..... pagina 22

Português ..... página 26

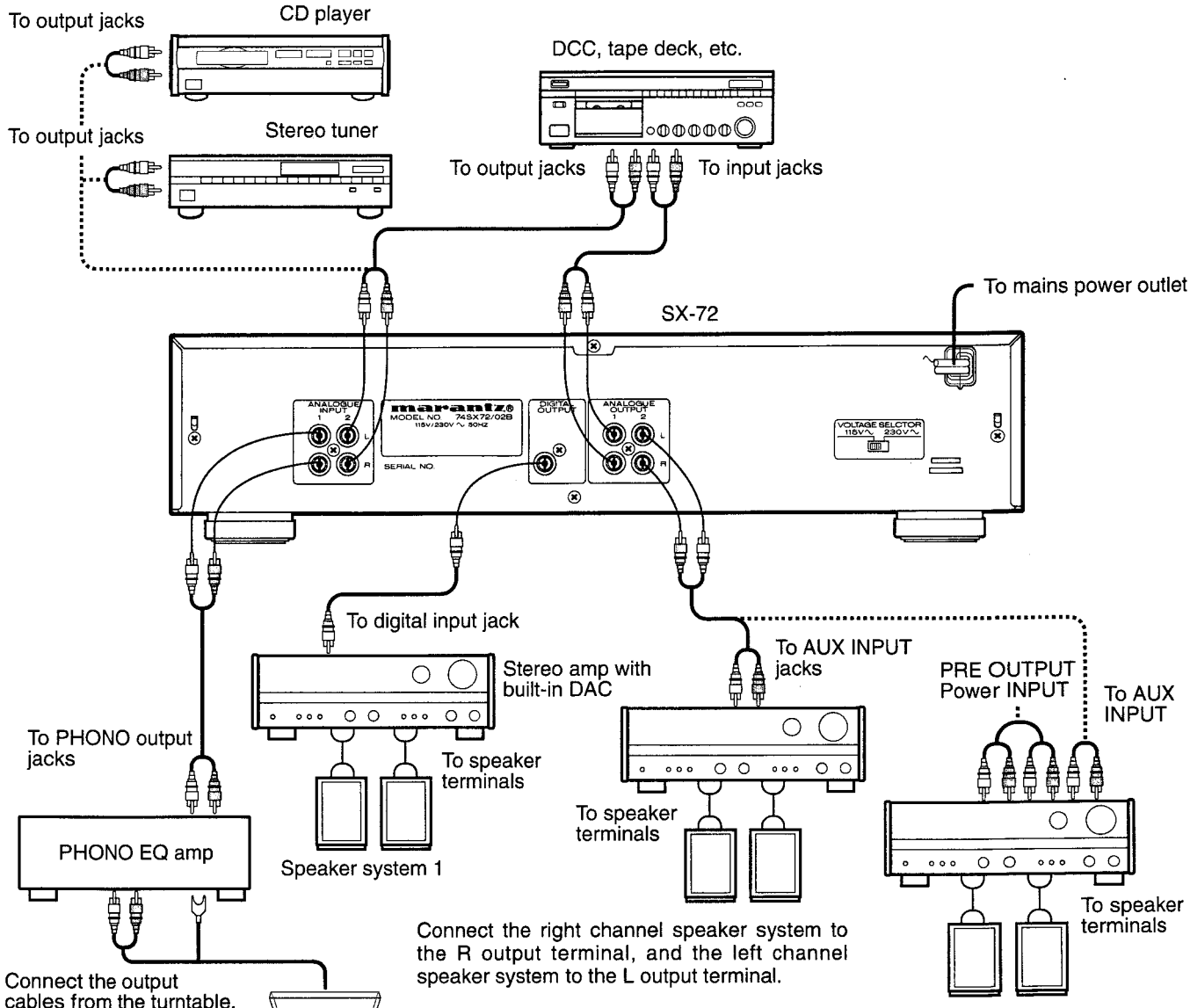
Svenska ..... sidan 30

Specifications ..... page 34

Figures ..... page 35

ENGLISH:	This unit meets the requirements of EEC Recommendation 82/499.
FRANÇAIS:	Cet appareil ext conforme aux directives 82/499 de la CEE.
DEUTSCH:	Dises Gerät entspricht der EWG-Empfehlung 82/499.
NEDERLANDS:	Dit apparaat voldoet aan de eisen van Aanbeveling EEG 82/499.
ESPAÑOL:	Este aparato cumple los requisitos establecidos en la directiva 82/499 de la CEE.
ITALIANO:	Questo apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva CEE 82/499.
PORTUGUÊS:	Esta unidade foi concebida e manufacturada em conformidade com a Recomendação 82/499 de Comunidade Económica Europeia.
SVENSKA:	Denna apparat överenstämmer med bestämmelsema i EEC 82/499.

CONNECTIONS


To output jacks
CD player
DCC, tape deck, etc.
To output jacks
Stereo tuner
To output jacks
To input jacks
To mains power outlet
SX-72
To digital input jack
Stereo amp with built-in DAC
To AUX INPUT jacks
PRE OUTPUT Power INPUT
To AUX INPUT
To PHONO output jacks
To speaker terminals
To speaker terminals
PHONO EQ amp
Speaker system 1
To speaker terminals
Connect the right channel speaker system to the R output terminal, and the left channel speaker system to the L output terminal.
Connect the output cables from the turntable.
Analogue disc turntable

When you use your integrated amplifier as phono pre-amp (in other words when you have connected your turntable to the integrated amplifier), please connect the PROCESSOR– or TAPE outputs of the amplifier to the analogue inputs of the SX-72.
Connect the analogue outputs of the SX-72 to the PROCESSOR– or TAPE inputs of the amplifier. Push TAPE or PROCESSOR to listen via the SX-72.

CARE AND MAINTENANCE

This section describes the care and maintenance tasks that must be performed to optimize the operation of your Marantz equipment.

CLEANING OF EQUIPMENT EXTERNAL SURFACES

The exterior finish of your SX-72 will last indefinitely with proper care and cleaning. Never use scouring pads, steel wool, scouring powders or harsh chemical agents (e.g., lye solution), alcohol, thinners, benzine, insecticide or other volatile substances as these will mar the finish of the equipment. Likewise, never use cloths containing chemical substances. If the equipment gets dirty. wipe the external surfaces with a soft, lint-free cloth.

If the equipment becomes heavily soiled:

— dilute some washing up liquid in water, in a ratio of one part detergent to six parts water

— dip a soft, lint free in the solution and wring the cloth out until it is damp.

— wipe the equipment with the damp cloth.

— dry the equipment by wiping it with a dry cloth.

REPAIRS

Only the most competent and qualified service technicians should be allowed to service the equipment. The Marantz company and its factory-trained warranty station personnel have the knowledge and special facilities needed for repair and calibration of this precision equipment. After the warranty period has expired, repairs will be performed for a charge if the equipment can be returned to normal operation.

In the event of difficulty, refer to your dealer or write directly to the nearest location to you that is listed on the Marantz Authorised Service Station list. If writing, please include the model and serial number of the equipment together with a full description of what you think is abnormal about the equipment's behaviour.

FRANÇAIS

TABLE DES MATIERES

Page

AVANT-PROPOS 7
- Avertissement 7
- Réglage de l'alimentation secteur de l'appareil 7
- Copyright 7
- Utilisation de ce guide de l'utilisateur 7

PRECAUTIONS 7
- Précautions générales 7

CARACTERISTIQUES 7

COMMANDES, CONNECTEURS ET VOYANTS 7

UTILISATION 8
- Utilisation si la source est un disque 33 tours 8
- Utilisation si la source est un lecteur de CD ou une platine-cassette 8

BRANCHEMENTS 9

ENTRETIEN 9
- Nettoyage des surfaces externes de l'appareil 9
- Depannage 9

AVANT-PROPOS

Lire ce chapitre avant de brancher l'appareil sur le secteur.

AVERTISSEMENT

Ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

Garder le coffret de l'appareil fermé.

Ne rien insérer dans les trous d'aération de l'appareil.

Ne pas manipuler le cordon d'alimentation avec des mains mouillées.

RÉGLAGE DE L'ALIMENTATION SECTEUR DE L'APPAREIL

Selon sa région de destination, cet appareil Marantz est conçu pour fonctionner sur une tension secteur prédéterminée ou sur tension variable qui peut être choisie par le sélecteur de tension (115 V / 230 V) Le sélecteur du type à tension varialble mentionné est réglé comme suit: 240 V pour les modèles destinés à l'Australie et au Royaume-Uni. 230 V pour le modèle général destiné à l'Europe.
Cependant, la tension de ces modèles peut également être modifiée respectivement sur 230 V et 240 V. S'il est nécessaire de modifier latension préréglée, prière de s'adresser à un concessionnaire ou à un centre de service.

COPYRIGHT

L'enregistrement de disques et de programmers de radio est autorisé dans le respect de la législation sur les droits d'auteur.
Prospriété littéraire et artistique:
L'enregistrement de disques ou de programmers radio est autorisé en respectant la législation sur les droits d'auteur (écoute dans un lieu privé).
Extrait de la loi du 11 mars 1957, applicable sur le territoire français:

— Article 40: Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ces ayants droit ou ayants cause est illicite (...).
— Article 41: Lorsque l'oeuvre a été divulguée, l'auteur ne peut interdire:

1. Les représentations privée et gratuites effectuées exclusivement dans un cercle de famille.
2. Les copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective (...).

UTILISATION DE CE GUIDE DE L'UTILISATEUR

Se reporter aux figures illustrées sur les pages se trouvant au dos de ce document. Chaque numéro dans le texte explicatif trouve son correspondant dans les illustrations.
Les références faites aux connexions et aux contrôles imprimés en caractères GRAS figurent sur l'appareil sous la même dénomination.

PRÉCAUTIONS

Il conviendra de prendre les précautions suivantes durant le fonction nement de l'appareil.

PRÉCAUTIONS GEÃNEÃRALES

Lors de l'installation de l'appareil, vérifier:

— que les trous d'aération ne sont pas obstrués
— que l'air peut circuler librement autour de l'appareil
— que l'appareil est placé sur une surface non sujette aux vibrations
— qu'il n'est pas exposé à des parasites en provenance d'une source externe
— qu'il n'est pas placé proximité de sources de chaleur excessive. Le protéger du froid, de l'humidité et de la poussière
— qu'il n'est pas placé à un endroid exposé aux rayons directs du soleil
— qu'il n'est pas exposé aux décharges électrostatiques

Ne jamais non plus placer d'objects lourds sur l'appareil.

Si un liquide ou un solide pénètre à l'intérieur du coffret, contacter le distributeur ou le centre de service après vente le plus proche.

Toujours débrancher en tirant sur la fiche et non pas sur le cordon secteur.

Il est recommandé de débrancher l'appareil de la prise secteur lorsque son fonctionnement est interrompu pendant une longue période de temps ou en cas d'orage.

CARACTERISTIQUES

- Le SX-72 se sert d'un processeur de signal numérique (DSP) trés efficace pour supprimer le bruit parasite d'un disque 33 tours résultant de rayures survenues pendant le stockage ou à la suite d'une chute accidentelle. Cette suppression de bruit parasite est obtenue sans altération du bruit de surface original de disques reproduits ni de l'identité de la musique.
- Cet appareil permet de lire, outre des disques 33 tours, des cassettes DAT, des cassettes ou disques compacts enregistrés à partir d'un disque 33 tours rayé, et ce sans endommagement de la qualité de la musique originale.
- Cet appareil est doté de deux entrées analogiques, d'une sortie numérique (coaxiale) et de deux sorties analogiques.

COMMANDES, CONNECTEURS ET VOYANTS

Figure 1

① Prises jack ANALOGUE INPUT 1/2

Connectez les prises jack de sortie analogique d'un tuner, d'un lecteur de disques compacts, d'un magnétophone DAT, d'une platine cassette, d'un amplificateur égaliseur phono, etc.

Remarque :
un tourne-disque équipé d'une tête de lecture MM ou MC ne peut pas être connecté directement à cette unité.

② Prise jack DIGITAL OUTPUT

Cette prise jack sort un signal numérique obtenu à partir de la source connectée aux prises jack ANALOGUE INPUT 1 ou 2.

③ Prises jack ANALOGUE OUTPUT 1/2

Ces prises jack sortent des signaux analogiques.
Connectez la prise jack OUTPUT 1 (L) de cet appareil à l'entrée jack AUX (L) de l'amplificateur de puissance et la prise jack OUTPUT 1 (R) à l'entrée AUX (R). Les lignes OUTPUT 1 et 2 sont connectées en parallèle de sorte que ces prises jack sortent la même paire de signaux.

④ Commutateur VOLTAGE SELECTOR (sélection de tension)

La tension secteur varie selon les pays et les zones.
Si la tension secteur locale est située entre 110 et 120 V CA, placez le commutateur de façon qu'il indique 115 V ~.
Si la tension secteur locale est située entre 220 et 240 V CA, placez le commutateur de façon qu'il indique 230 V ~.

- Lorsque le sélecteur de tension se trouve sur 230 V, utiliser le fusible T80mA/250 V, et lorsque le sélecteur de tension est sur 115 V, utiliser le fusible T160mA/250 V.
  Contacter le service d'après-vente pour le remplacement du fusible.

⑤ Cordon de raccordement

Connectez-le à la prise secteur.

⑥ Touche POWER

Appuyez sur cette touche pour mettre l'appareil en circuit (ON).
Appuyez une nouvelle fois pour mettre l'appareil hors circuit (OFF).

⑦ Voyants PEAK LEVEL (niveau de crête)

Des niveaux d'entrée gauche et droit élevés peuvent engendrer une distorsion du son. Ajustez la commande INPUT LEVEL (niveau d'entrée) de façon que les deux voyants PEAK LEVEL soient verts.

⑧ Bouton de commande INPUT LEVEL

Il permet d'ajuster les niveaux d'entrée des voies gauche et droite simultanément.
La rotation du bouton de commande dans le sens des aiguilles d'une montre augmente les niveaux d'entrée.

⑨ Touche DEFEAT

Lorsque cette touche est enfoncée, la suppression du bruit parasite est annulée et la source en entrée est lue exactement comme elle pénètre.

⑩ Touche OUTPUT FILTER

Lorsque cette touche est enfoncée, le voyant s'allume et le filtre de sortie est enclenché. Ceci est particulièrement efficace dans le cas d'une source contenant beaucoup de bruit.

⑪ Touches SUPPRESSION LEVEL

Ces touches commandent le niveau de détection du bruit selon l'état (profondeur, largeur) des rayures sur le disque source.

UP	Si la source a une rayure grande ou profonde, appuyez sur la touche jusqu'à ce que vous obteniez un effet correct.
DOWN	Si la source a une rayure petite ou superficielle, appuyez sur la touche jusqu'à ce que vous obteniez un effet correct.
UP/DOWN	Si les touches sont enfoncées simultanément, le niveau de suppression du défaut qui correspond à la position centrale est rappelé.

* Une fonction de mémoire est prévue de sorte que le dernier réglage de niveau de suppression est conservé en mémoire même une fois l'alimentation hors circuit (OFF).

⑫ Touches INPUT SELECTOR

Appuyez sur les touches 1 ou 2 pour sélectionner la source d'entrée analogique connectée aux prises jack ANALOGUE INPUT 1 ou INPUT 2.

⑬ Bouton de commande BALANCE

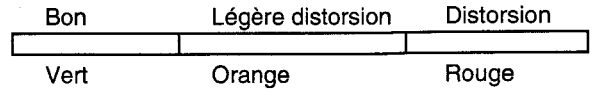
Cette commande sert à corriger une source en entrée présentant un défaut de balance ou à varier le niveau d'entrée d'une seule voie.
Si la commande BALANCE est réglée sur la position à fond à droite ou à gauche, aucun son ne sortira d'un des haut-parleurs.

UTILISATION

Placez le bouton INPUT LEVEL sur la position "0" et appuyez sur la touche POWER pour mettre l'appareil en circuit (ON).

(1) Utilisation si la source est un disque 33 tours

1) Appuyez sur la touche INPUT SELECTOR 1 ou 2 pour sélectionner une source d'entrée analogique connectée.
2) Préparez le tourne-disque analogique à la lecture du disque.
   Assurez-vous que vous connectez bien un amplificateur égaliseur phono entre le tourne-disque analogique et le présent appareil.
3) Ajustez le niveau d'entrée à l'aide du bouton INPUT LEVEL.
   Ajustez de façon que les deux voyants PEAK LEVEL soient verts.



4) Si le disque a des rayures grandes ou profondes, appuyez sur la touche SUPPRESSION LEVEL UP jusqu'à ce que vous obteniez un effet de suppression correct.
   Si le disque a des rayures petites ou superficielles, appuyez sur la touche SUPPRESSION LEVEL DOWN jusqu'à ce que vous obteniez un effet de suppression correct.
5) Appuyez sur la touche OUTPUT FILTER si le disque comporte beaucoup de bruit par suite d'un enregistrement de mauvaise qualité.
6) Appuyez sur la touche DEFEAT pour écouter le son original en entrée du disque. Réappuyez sur la touche DEFEAT pour revenir à la situation supprimée.

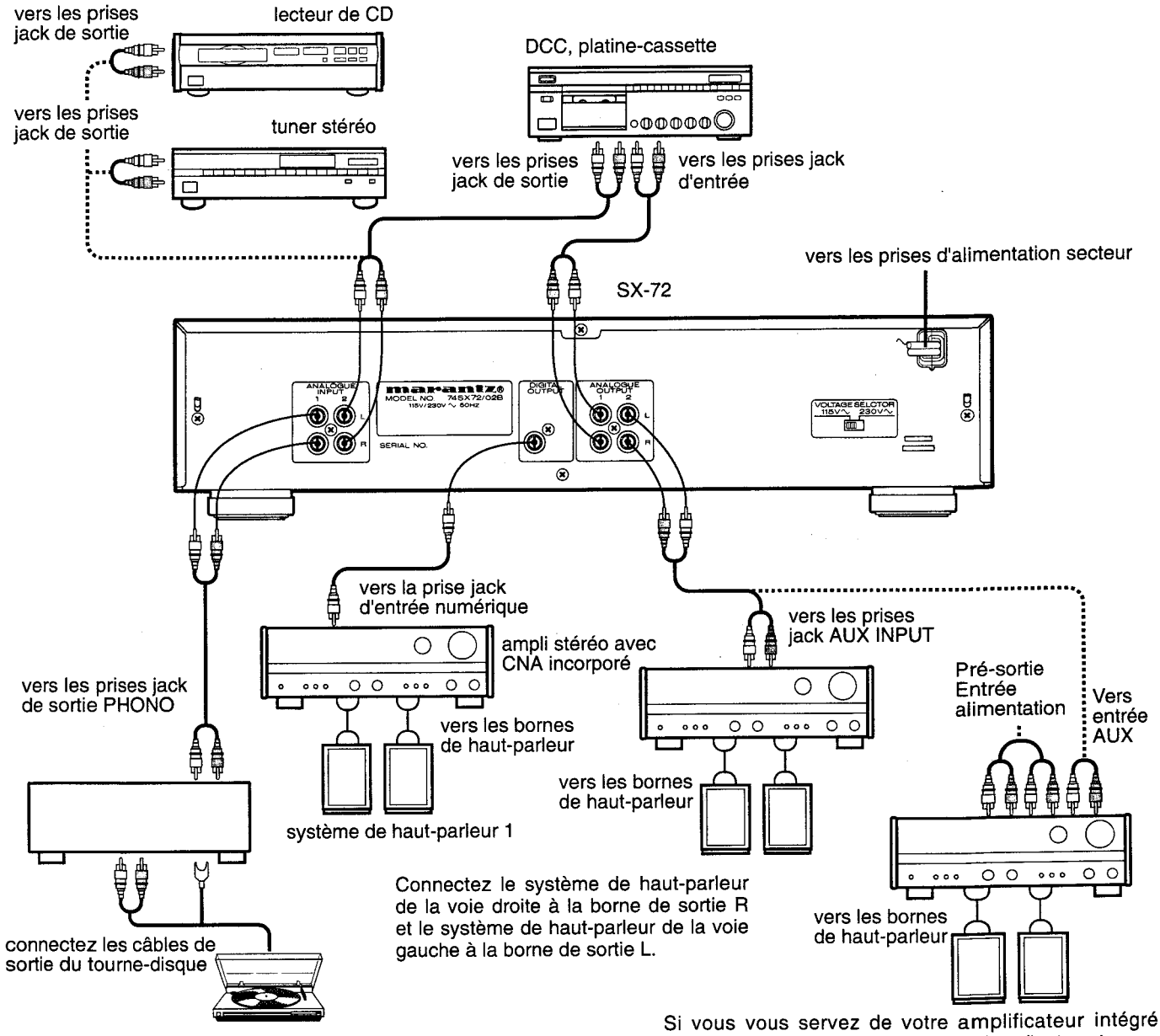
Remarques :

- Un tourne-disque analogique ne peut pas être connecté directement à cet appareil. Connectez-le toujours par le biais d'un amplificateur égaliseur phono.
- Assurez-vous que le volume de sortie du tourne-disque est au minimum lorsque vous voulez remplacer la tête de lecture ou lorsque vous placez la pointe sur un disque.
- Ne placez pas le tourne-disque à proximité d'un haut-parleur.
  Ceci pourrait entraîner un bruit violent qui rendrait impossible toute augmentation du volume d'écoute.
- Si vous vous servez de votre amplificateur intégré comme d'un préamplificateur phono (en d'autres termes si vous avez connecté votre tourne-disque à l'amplificateur intégré), veuillez connecter les sorties PROCESSOR ou TAPE de l'amplificateur aux entrées analogiques du SX-72. Connectez les sorties analogiques du SX-72 aux entrées PROCESSOR ou TAPE de l'amplificateur. Appuyez sur PROCESSOR ou TAPE pour écouter par le biais du SX-72.

2) Utilisation si la source est un lecteur de CD ou une platine-cassette

La différence repose uniquement dans la source en entrée. Connectez simplement le lecteur de CD ou la platine-cassette directement aux prises jack désirées ANALOGUE INPUT.
Pour la procédure d'utilisation, reportez-vous au cas ayant comme source un tourne-disque.

BRANCHEMENTS


vers les prises jack de sortie
lecteur de CD
DCC, platine-cassette
vers les prises jack de sortie
tuner stéréo
vers les prises jack de sortie
vers les prises jack d'entrée
vers les prises d'alimentation secteur
SX-72
vers la prise jack d'entrée numérique
ampli stéréo avec CNA incorporé
vers les prises jack AUX INPUT
vers les prises jack de sortie PHONO
vers les bornes de haut-parleur
vers les bornes de haut-parleur
système de haut-parleur 1
Pré-sortie
Entrée alimentation
Vers entrée AUX
Connectez le système de haut-parleur de la voie droite à la borne de sortie R et le système de haut-parleur de la voie gauche à la borne de sortie L.
vers les bornes de haut-parleur
connectez les câbles de sortie du tourne-disque

ENTRETIEN

Ce chapitre décrit les tâches de soin et de maintenance à exécuter pour optimiser le fonctionnement de l'appareil Marantz.

NETTOYAGE DES SURFACES EXTERNES DE L'APPAREIL

La finition externe de l'appareil Marantz durera indéfiniment si on en prend soin et si certaines précautions sont observées lors de son nettoyage. N'utiliser en aucun cas de tampons abrasifs, laine de verre, poudres à récurer, substances chimiques abrasives (telle que la lessive de soude caustique), alcool, dissolvants, insecticides ou autres substances volatiles, car elles pourraient abimer la finition de l'appareil. Ne jamais non plus utiliser de chiffons contenant des substances chimiques. Si l'appareil est sale, nettoyer les surfaces externes de l'appareil avec un chiffon doux non pelucheux.

Si l'appareil est très sale:

— diluer du détergent pour vaisselle dans de l'eau dans un rapport d'une partie de détergent pour six parties d'eau.
— plonger une étoffe douce, non pelucheuse, dans la solution et la tordre pour qu'elle ne soit qu'humectée de la solution.
— essuyer l'appareil avec l'étoffe humidifiée.
— faire sécher l'appareil en l'essuyant avec un chiffon sec.

Si vous vous servez de votre amplificateur intégré comme d'un préamlificateur phone (en d'autres termes si vous avez connecté votre tourne-disque a l'amplificateur intégré), veuillez connecter les sorties PROCESSOR ou TAPE de l'amplificateur aux entrées analogiques du SX-72.
Connectez les sorties analogiques du SX-72 aux entrées PROCESSSOR ou TAPE de l'amplificateur. Appuyez sur PROCESSOR ou TAPE pour écouter par le biais du SX-72.

DEPANNAGE

Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à des techniciens de dépannage qualifiés et compétents. La société Marantz et son personnel d'intervetion formé un usine possèdent les connaissances requises pour la réparation et le calibrage de cet appareil de précision. Après l'expiration de la période de garantie, les réparations ne sont facturées au client que s'il est estimé qu'un fonctionnement correct de l'appareil est garanti à l'issue de l'intervention.

En cas de problème, consulter le distributeur local ou écrire directement au service après-vente le plus proche figurant sur la liste des services après-vente agréés de Marantz. Préciser dans la lettre le modèle et la référence de l'appareil et inclure une description complète de l'anomalie.

DEUTSCH

INHALT

Seite

EINFÜHRUNG 11

Achtung 11
Netzeinstellung des gerätes 11
Copyright 11
Hinweise zum Handbuch 11

VORSICHTSMASSNAHMEN 11

Allgemeine vorsichtsmassnahmen 11

MERKMALE 11

BEDIENELEMENTE, ANSCHLÜSSE UND ANZEIGEN 11

BEDIENUNG 12

Bedienung bei einem Plattenspieler als Signalquelle 12
Bedienung bei einem CD-Spieler oder Cassettendeck als Signalquelle 12

ANSCHLÜSSE (CONNECTIONS) 13

PFLEGE UND WARTUNG 13

Reinigen der aussenflächen des gerätes 13
Reparatur 13

EINFÜHRUNG

Dieser Abschnitt ist vor dem Netzanschluß zu lesenl

ACHTUNG!

Das Gerät darf keiner Nässe oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Nicht die Gerätedeckel entfernen.

Nichts durch die Lüftungsöffnungen ins Gerät stecken.

Die Netzkabel nicht mit nassen Händen berühren.

NETZEINSTELLUNG DES GERÄTES

Abhängig vom Vertriebsgebiet ist dieses Marantz-Produkt für Betrieb mit entweder einer festen Netzspannung oder einer einstellbaren Netzspannung, die mit einem Spannungswähler eingestellt werden kann (115 V / 230 V), vorgesehen. Die Netzspannung ist für den erstgenannten Typ auf den folgenden Wert eingestellt: 240 V für Australienund Großbritannien-Modelle, 230 V für allgemeines Europa-Modell. Die Netsapannungen dieser Modelle können jedoch auch auf 230 V bzw. 240 V umgeschaltet werden. Sollte es erforderlich sein, die fest eingestellte Netzspannung Ihres Modells umzuschalten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an eine Kundendienststelle.

COPYRIGHT

Das Überspielen urheberrechtlich geschützter Werke ist nur erlaubt, wenn dabei die Rechte von Dritten nicht verletzt werden.

HINWEISE ZUM HANDBUCH

Zum besseren Verständnis des Textes sind die Abbildungen am Ende dieses Handbuches zu benutzen. Die Numerierung auf den Abbildungen entspricht den im Text verwendeten Nummern. Alle fettgedruckten Bezeichnungen der Anschlüsse und Schalter erscheinen in gleicher Form auch am Gerät.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Zum Schutz des Gerätes sind folgende Vorkehrungen zu treffen:

ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN

Bei der Aufstellung des Gerätes ist darauf zu achten, daß

— die Lüftungslöcher nicht abgedeckt sind
— Luft auf allen Seiten unbehindert um das Gerät strömen kann
— das Gerät auf einer erschütterungssicheren Unterlage steht
— das Gerät keinen Störungen von einer externen Quelle ausqesetzt ist
— das Gerät nicht übermäßiger Hitze, Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt ist
— das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgestzt ist
— das Gerät nicht elektrostatischen Entladungen ausgesetzt ist

Außerdem niemals schwere Gegenstände auf das Gerät stellen!

Ist ein Fremdkörper oder Wasser in das Gerät eingedrungen, wenden
Sie sich an Ihren nächsten Marantz-Händler oder das nächste Service-Center.

Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen. Immer am Stecker!

Es ist ratsam, während eines Gewitters den Netzstecker abzuziehen.

MERKMALE

- Der SX-72 verwendet einen DSP (digitaler Signalprozessor), der das durch Kratzer auf der Schallplatte verursachte Geräusch sehr wirksam unterdrückt. Dieser Unterdrückungseffekt wird erzielt, ohne das Original-Nadelgeräusch der wiedergegebenen Schallplatte oder die Identität der Musik zu beeinträchtigen.
- Dieses Gerät functioniort nicht nur bei der Wiedergabe von Schallplatten, sondern auch von DAT-Cassetten, CompactCassetten oder CDs, die von einer verkratzten Schallplatte aufgenommen wurden, ohne daß dabei die Qualität der Originalmusik verlorengeht.
- Das Gerät verfügt über zwei analoge Eingänge, einen digitalen (koaxialen) Ausgang und zwei analoge Ausgänge.

BEDIENELEMENTE, ANSCHLÜSSE UND ANZEIGEN

Abbildung 1

① ANALOGUE INPUT 1/2 (Analoge Eingangsbuchsen 1/2)

Mit diesen Eingangsbuchsen sind die Analogausgänge eines Tuners, CD-Spielers, DAT-Recorders, Cassettenrecorders, Phono-Equalizer-Verstärkers usw. zu verbinden.

Hinweis:
Ein Plattenspieler mit MM- oder MC-Tonabnehmer kann nicht direkt mit diesem Gerät verbunden werden.

② DIGITAL OUTPUT JACK (Digitale Ausgangsbuchse)

Diese Buchse gibt ein digitales Signal von der an die Analogeingangsbuchse 1 oder 2 angeschlossenen Signalquelle aus.

③ ANALOGUE OUTPUT 1/2 (Analoge Ausgangsbuchsen 1/2)

An diesen Buchsen werden analoge Signale ausgegeben.
Die Buchse OUTPUT 1 (L) des Gerätes mit dem AUX-Eingang (L) des Leistungsverstärkers verbinden und die Buchse OUTPUT 1 (R) mit dem AUX-Eingang (R). Die Leitungen der Ausgänge 1 und 2 sind parallelgeschaltet, so daß diese Buchsen die gleichen Signale ausgeben.

④ VOLTAGE SELECTOR SWITCH (Spannungs-Wahlschalter)

Die örtliche Netzspannung ist je nach Land und Region unterschiedlich.
Wenn die örtliche Netzspannung zwischen 110 V und 120 V AC liegt, ist der Schalter auf 115V ~ zu stellen.
Liegt die örtliche Netzspannung zwischen 220 V und 240 V AC, so ist der Schalter auf 230 V ~ zu stellen.

- Bei Einstelfung des Spannungswählers auf 230 V die Sicherung T80mA/250 V und bei Einstelfung des Spannungswählers auf 115 V die Sicherung T160mA/250 V verwenden.
  Wenden Sie sich zurn Auswechsein der Sicherung an eine Kundendienststelle.

⑤ Netzkabel

Den Netzstecker des Netzkabels in eine Netzsteckdose stecken.

⑥ POWER SWITCH (Netzschalter)

Diese Taste drücken, um das Gerät einzuschalten.
Die Taste erneut drücken, um das Gerät auszuschalten.

⑦ PEAK LEVEL INDICATOR (Spitzenpegel-Anzeige)

Hohe Eingangspegel auf dem linken und rechten Kanal können zu einer Verzerrung des Klangs führen. Den Regler für den Eingangspegel (INPUT LEVEL) so einstellen, daß beide Spitzenpegel-Anzeigen grün leuchten.

⑧ INPUT LEVEL CONTROL (Eingangspegel-Regler)

Hiermit werden die Eingangspegel des linken und des rechten Eingangskanals gleichzeitig eingestellt.
Durch Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn werden die Eingangspegel erhöht.

⑨ DEFEAT SWITCH (Defeat-Taste)

Wenn diese Taste gedrückt wird, wird die Unterdrückung des Kratzgeräusches aufgehoben und das Eingangssignal unverändert wiedergegeben.

⑩ OUTPUT FILTER SWITCH (Ausgangsfilter-Taste)

Wenn diese Taste gedrückt wird, leuchtet die Anzeige auf und der Ausgangsfilter wird aktiviert. Diese Funktion ist sehr nützlich für Signale mit hohem Rauschanteil.

⑪ SUPPRESSION LEVEL CONTROL SWITCHES (Regeltasten für den Unterdrückungspegel)

Diese Tasten regeln den Rauscherkennungspegel je nach Zustand (Tiefe und Breite) der Kratzer auf der Schallplatte.

UP: Wenn die Schallplatte einen breiten oder tiefen Kratzer aufweist, diese Taste drücken, bis der gewünschte Effekt erreicht ist.

DOWN: Wenn die Schallplatte einen schmalen oder weniger tiefen Kratzer aufweist, diese Taste drücken, bis der gewünschte Effekt erreicht ist.

UP/DOWN: Wenn die Tasten gleichzeitig gedrückt werden, wird der ursprüngliche Unterdrückungspegel, der der Mittelstellung entspricht, wieder aufgerufen.

* Die zuletzt gewählte Einstellung des Unterdrückungspegel bleibt auch nach dem Ausschalten des Gerätes im Speicher erhalten.

⑫ INPUT SELECTOR SWITCHES (Eingangswahlschalter)

Taste 1 oder 2 drücken, um die an den Analogeingang 1 bzw. an den Analogeingang 2 angeschlossene analoge Signalquelle anzuwählen.

⑬ BALANCE CONTROL (Balance-Einsteller)

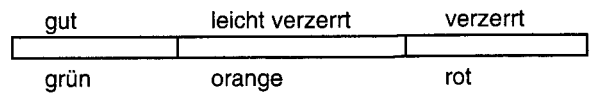
Dieser Einsteller dient zur Korrektur eines unausgewogenen Eingangssignals oder zum Variieren des Eingangspegels von nur einem Kanal.
Wenn der BALANCE-Einsteller an den rechten oder an den linken Anschlag gedreht ist, wird von einem der Lautsprecher kein Ton wiedergegeben.

BEDIENUNG

Den Eingangspegel-Regler INPUT LEVEL auf "0" stellen und den Netzschalter POWER drücken, um das Gerät einzuschalten.

(1) Bedienung bei einem Plattenspieler als Signalquelle

1) Den Eingangswahlschalter INPUT SELECTOR 1 oder 2 drücken, um eine angeschlossene analoge Eingangs-signalquelle zu wählen.
2) Eine Schallplatte mit dem analogen Plattenspieler wiedergeben.
   Sicherstellen, daß ein Phono-Equalizer-Verstärker zwischen den analogen Plattenspieler und dieses Gerät geschaltet ist.
3) Den Eingangspegel mit dem Eingangspegel-Regler INPUT LEVEL so einstellen, daß beide PEAK LEVEL-Anzeigen grün leuchten.



4) Wenn die Schallplatte breite oder tiefe Kratzer aufweist, die Taste SUPPRESSION LEVEL UP drücken, bis der gewünschte Unterdrückungseffekt erreicht ist.
   Wenn die Schallplatte schmalere oder weniger tiefe Kratzer aufweist, die Taste SUPPRESSION LEVEL DOWN drücken, bis der gewünschte Unterdrückung-seffekt erreicht ist.
5) Die Taste OUTPUT FILTER drücken, wenn die Schallplatte aufgrund einer mangelhaften Aufnahme stark verrauscht ist.
6) Die Taste DEFEAT drücken, um den Originalklang der Schallplatte zu hören. Durch erneutes Drücken der DEFEAT-Taste wird der Unterdrückungseffekt wieder aktiviert.

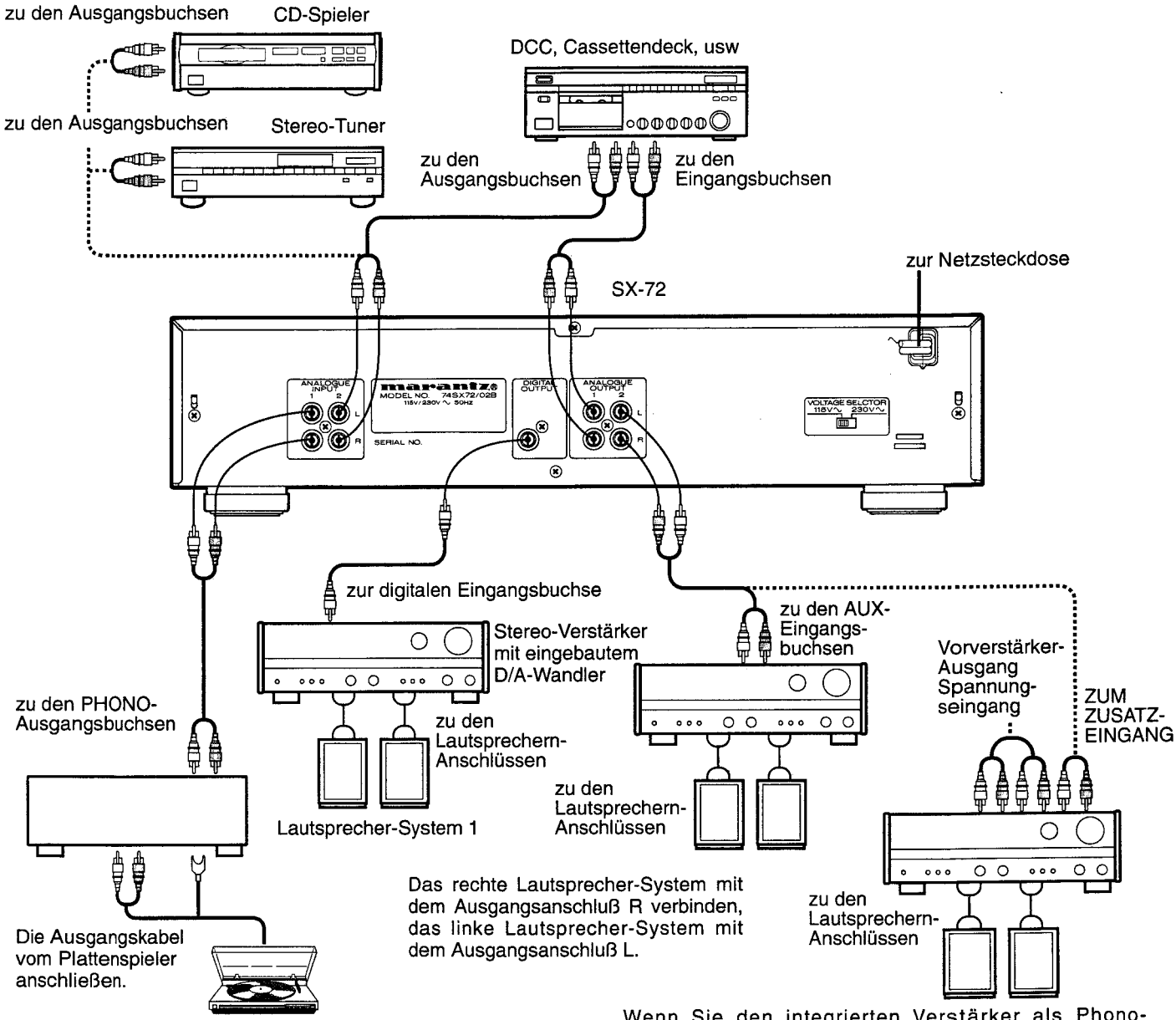
Hinweise

- Ein analoger Plattenspieler kann nicht direkt mit diesem Gerät verbunden werden, sondern ist immer über einen Phono-Equalizer-Verstärker anzuschließen.
- Die Ausgangslautstärke des Plattenspielers auf Minimum stellen, bevor der Tonabnehmer ersetzt oder die Nadel auf eine Schallplatte aufgesetzt wird.
- Wenn Sie den integrierten Verstärker als Phono-Vorverstärker benutzen (wenn Sie also den Plattenspieler an den integrierten Verstärker angeschlossen haben), ist der PROCESSOR- oder TAPE- Ausgang des Verstärkers mit den Analogeingängen des SX-72 zu verbinden. Die Analogausgänge des SX-72 mit dem PROCESSOR- oder TAPE-Eingang des Verstärkers verbinden. Die Taste TAPE oder PROCESSOR drücken, um den Ton über den SX-72 wiederzugeben.

(2) Bedienung bei einem CD-Spieler oder Cassettendeck als Signalquelle

Der Unterschied liegt nur in der Eingangssignalquelle. Der CD-Spieler oder das CompactCassettendeck kann direkt mit den gewünschten analogen Eingangsbuchsen verbunden werden.
Wie anschließend vorgegangen wird, entspricht der oben beschriebenen Vorgehensweise für einen Plattenspieler als Signalquelle.

ANSCHLÜSSE (CONNECTIONS)



Wenn Sie den integrierten Verstärker als Phono-Vorverstärker benutzen (wenn Sie also den Plattenspieler an den integrierten Verstärker angeschlossen haben), ist der PROCESSOR- oder TAPE-Ausgang des Verstärkers mit den Analogeingängen des SX-72 zu verbinden. Die Analogausgänge des SX-72 mit dem PROCESSOR- oder TAPE-Eingang des Verstärkers verbinden. Die Taste TAPE oder PROCESSOR drücken, um den Ton über den SX-72 wiederzugeben.

PFLEGE UND WARTUNG

Dieses Kapital befaßt sich mit den Pflege- und Wartungsaufgaben, die zur Optimierung der Leistung Ihres Marantz-Gerätes auszuführen sind.

REINIGEN DER AUSSENFLÄCHEN DES GERÄTES

Bei richtiger Pflege und Reinigung behält Ihr SX-72 sein Aussehen praktisch unbegrenzt. Niemals Topfkratzer, Stahlwolle, Scheuer-mittel oder scharfe chemische Mittel (wie z. B Laugen), Alkohol, Verdünner, Benzin, Insektizide oder andere flüchtige Substanzen verwenden, weil diese das Finish Ihres Gerätes beschädigen! Auch niemals Tücher verwenden, die chemische Substanzen enthalten.
Wird das Gerät schmutzig, sind die Außenflächen mit einem weichen flusenfreien Tuch abzuwischen.

Ist das Gerät stak verschmutzt, wie folgt vorgehen:

— etwas Abwaschmittel in Wasser verdünnen: Mischungsverhältnis: ein Teil Abwaschmittel zu sechs Teilen Wasser
— ein weiches flusenfreies Tuch in die Lösung tauchen und ausdrücken, bis es feucht ist
— das Gerät mit dem feuchten Tuch abwischen.
— das Gerät mit einem trockenen Tuch trockenwischen.

REPARATUR

Die Wartung des Gerätes darf nur von gut geschultem und qualifiziertem Service-Personal ausgeführt werden. Die Firma Marantz und ihr werkgeschultes Personal besitzen dir Erfahrung und speziellen Einrichtungen, die für die Reparatur und Kalibrierung dieses Präzisionsgerätes erforderlich sind. Nach Ablauf der Garantiezeit werden Reparaturen gegen eine Gebühr ausgeführt, wenn das Gerät wieder normal betriebsfähig gemacht werden kann.

Bei Problemem wenden Sie sich an Ihren Händler oder schreiben Sie direkt and die nächste Kundendienststelle, die in der Liste autorisierterMarantz-Vertretungen aufgeführt ist. Bei Korrespondenz geben sie bitte die Modell- und Seriennummer des Gerätes an und beschreiben Sie den Fehler.

NEDERLANDS

INHOUDSOPGAVE

Pagina

VOORWOORD 15

Waarschuwingen 15
Instelling van apparaat op netspanning 15
Auteursrechten (Copyright) 15
Aanwijzingen voor deze handleiding 15

VOORZORGSMAATREGELEN 15

Algemene voorzorgsmaatregelen 15

EIGENSCHAPPEN 15

BEDIENINGSKNOPPEN, AANSLUITBUSSEN EN INDICATIELAMPJES 15

BEDIENING 16

Bediening wanneer de geluidsbron een langspeelplaat is 16
Bediening wanneer de geluidsbron een CD-speler of cassettedeck is 16

AANSLUITINGEN 17

VERZORGING EN ONDERHOUD 17

Reinigen van uitwendige oppervlakken 17
Reparaties 17

VOORWOORD

Deze sectie moet gelezen worden alvorens het apparaat aan te sluiten op het net.

WAARSCHUWINGEN

Apparaat niet aan regen of vocht blootstellen.

Deksel niet van apparaat afnemen.

Nooit iets via de ventilatieopeningen in het apparaat duwen.

Netsnoer niet met natte handen aanraken.

INSTELLING VAN APPARAAT OP NETSPANNING

Afhankelijk van het gebied waarvoor uw Marantz apparaat bestemd is, kan het gebruikt worden op een vastgestelde netspanning of op diverse spanningen die gekozen kunnen worden met de spanningskiezer (115 V / 230 V).
Bij de eerstgenoemde apparaten is de spanning als volgt ingesteld: 240V voor modellen bestemd voor Australië en Groot-brittannië. 230 V voor modellen bestemd voor het Europese Vasteland. De spanning voor deze modellen kan echter ook op 230 V respektievelijk 240 V worden omgezet. Wilt u de spanning van de betreffende apparaten omzetten, raadpleeg dan uw dealer of plaatselijke servicecentrum.

AUTEURSRECHTEN (COPYRIGHT)

Opnemen of kopiëren is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten of andere rechten van derden.

AANWIJZINGEN VOOR DEZE HANDLEIDING

Zie de afbeeldingen achter in deze handleiding. De referentienummers op de afbeeldingen zijn dezelfde die in de tekst gebruikt worden. Alle VETGEDRUKTE verwijzingen naar de aansluitingen en regelaars zijn zoals die op het apparaat aangebracht zijn.

VOORZORGSMAATREGELEN

Bij bediening van het apparaat moeten de volgende voorzorgsmaatregelen in ahct genomen worden.

ALGEMENE VOORZORGSMAATREGELEN

Bij het opstellen van de apparatuur, verzekeren dat:

— de ventilatiopeningen niet bedekt zijn
— de lucht ongehinderd rond het apparaat circuleren kan
— deze op een trillingsvrij oppervlak staat
— deze niet aan een externe storingsbron blootgesteld is
— deze niet aan overmatige hitte, koude vocht of stof blootgesteld is
— deze niet aan direct zonlicht blootgesteld is
— deze niet aan ontladingen van statische electriciteit blootgesteld is.

Daarnaast nooit zware voorwerpen op apparatuur plaatsen.

Als een ongewenst voorwerp of water in de apparatuur terechtkomt, uw dichtstbijzijnde handelaar of service centrum raadplegen.

Nooit de stekker uit het stopcontact nemen door aan het snoer te trekken; altijd de stekker zelf uitterkken.

Het wordt aanbevolen de stekker uit het stopcontact te trekken wanneer men het huis verlaat of tijdens onweer.

EIGENSCHAPPEN

- De SX-72 maakt gebruik van een digitale signaalprocessor die zeer effectief is in het onderdrukken van tikken en kraken op langspeelplaten die veroorzaakt wordt door krassen. Deze krasonderdrukking heeft geen invloed op de oorspronkelijke naaldruis en doet geen afbreuk aan het karakter van de muziek.
- Behalve de tikken op langspeelplaten onderdrukt dit apparaat ook de ruis in opnamen van gekraste langspeelplaten op DAT, compact cassette of disc, zonder dat dit ten koste gaat van de kwaliteit van de originele muziek.
- Het apparaat heeft twee analoge ingangen, één digitale (coax)uitgang en twee analoge uitgangen.

BEDIENINGSKNOPPEN, AANSLUITBUSSEN EN INDICATIELAMPJES

Afbeelding 1

① aansluitbussen ANALOGUE INPUT 1/2

Sluit hierop de analoge uitgangsbussen van een tuner, CD-speler, DAT-recorder, cassetterecorder, grammofoon-voorversterker, enz.
aan.

Opmerking:
Een platenspeler die gebruik maakt van een MM- of MC-element kan niet rechtstreeks op dit apparaat worden aangesloten.

② aansluitbus DIGITAL OUTPUT

Deze aansluitbus levert een digitaal signaal dat afkomstig is van de geluidsbron die op ANALOGUE INPUT 1 of 2 is aangesloten.

③ aansluitbussen ANALOGUE OUTPUT 1/2

Deze aansluitbussen leveren analoge signalen.
Verbind aansluitbus OUTPUT 1 (L) van dit apparaat met de AUX-ingang (L) van de versterker, en verbind aansluitbus OUTPUT 1 (R) met de AUX-ingang (R). De aansluitbussen OUTPUT 1 en 2 zijn parallel geschakeld, dus zij leveren hetzelfde signalenpaar.

④ knop VOLTAGE SELECTOR

De netspanning varieert afhankelijk van het land of de streek.
Als de lokale netspanning tussen de 110 en 120 V wissel-spanning is, moet deze knop op 115 V worden ingesteld.
Als de lokale netspanning tussen de 220 en 240 V wissel-spanning is, moet deze knop op 230 V worden ingesteld.

- Gebruik de T80mA/250 V zekering indien de voltagekeuze-schakeiaar op 230 V is gesteld en de T160mA/250 V indien de schakeiaar op 115 V is gesteld.
  Raadpleeg het onderhoudscentrum voor het vervangen van de zekering.

⑤ Netsnoer

Sluit dit snoer op het stopcontact aan.

⑥ knop POWER

Druk op deze knop om het apparaat AAN te zetten.
Druk nogmaals op deze knop om het apparaat UIT te zetten.

⑦ indicatielampjes PEAK LEVEL

Hoge ingangsniveaus van het linker en rechter kanaal kunnen geluidsvervorming veroorzaken. Draai knop INPUT LEVEL zó dat beide PEAK LEVEL-indicatielampjes groen oplichten.

⑧ knop INPUT LEVEL

Met deze knop worden de ingangsniveaus van het linker en rechter ingangskanaal tegelijkertijd ingesteld.
Als deze knop rechtsom wordt gedraaid, nemen de ingangsniveaus toe.

⑨ knop DEFEAT

Als deze knop wordt ingedrukt, wordt de krasonderdrukking uitgeschakeld en wordt de ingangsbron precies zo weergegeven als zij wordt toegevoerd.

⑩ knop OUTPUT FILTER

Als deze knop wordt ingedrukt, gaat het indicatielampje branden en wordt het uitgangsfilter geactiveerd. Dit filter is zeer doeltreffend bij gebruik van een geluidsbron die veel ruis bevat.

⑪ knoppen SUPPRESSION LEVEL UP/DOWN

Met deze knoppen kan het krasdetectieniveau worden aangepast aan de staat (diepte, breedte) van de krassen op de plaat.

UP: Bij een grote of diepe kras, deze knop indrukken totdat een goed onderdrukkingseffect verkregen wordt.

DOWN: Bij een kleine of ondiepe kras, deze knop indrukken totdat een goed onderdrukkingseffect verkregen wordt.

UP/DOWN: Als deze knoppen tegelijk worden ingedrukt, wordt het standaard onderdrukkingsniveau, dat met de middenstand overeenkomt, weer ingesteld.

* Het apparaat heeft een geheugen waarin het laatst ingestelde onderdrukkingsniveau bewaard wordt, zelfs als het apparaat wordt uitgezet.

⑫ knoppen INPUT SELECTOR 1/2

Druk op knop 1 of 2 om de analoge ingangsbron te kiezen die op ANALOGUE INPUT 1 of 2 is aangesloten.

⑬ knop BALANCE

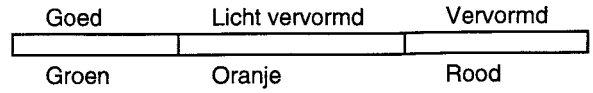
Deze knop wordt gebruikt om de balans van een ingangsbron te corrigeren of om het ingangsniveau van één kanaal te variëren. Als BALANCE in de uiterst rechtse of uiterst linkse stand wordt gedraaid, komt er uit een van de luidsprekers geen geluid.

BEDIENING

Draai INPUT LEVEL in de stand "0" en druk op POWER om het apparaat aan te zetten.

(1) Bediening wanneer de geluidsbron een langspeelplaat is

1) Druk op INPUT SELECTOR 1 of 2 om een aangesloten analoge ingangsbron te kiezen.
2) Speel de plaat af op een analoge platenspeler. Vergeet niet een grammofoon-voorversterker tussen de analoge platenspeler en dit apparaat aan te sluiten.
3) Stel met INPUT LEVEL het ingangsniveau zó in dat beide PEAK LEVEL-indicatielampjes groen oplichten.



4) Als er diepe of grote krassen op de plaat zitten, moet u SUPPRESSION LEVEL UP indrukken totdat een goed onderdrukkingseffect verkregen wordt.
   Als er kleine of ondiepe krassen op de plaat zitten, moet u SUPPRESSION LEVEL DOWN indrukken totdat een goed onderdrukkingseffect verkregen wordt.
5) Druk op OUTPUT FILTER als de plaat veel ruis bevat die het gevolg is van een slechte opname.
6) Druk op DEFEAT als u naar het originele geluid van de plaat wilt luisteren. Als u nogmaals op DEFEAT drukt, wordt de krasruisonderdrukking weer ingeschakeld.

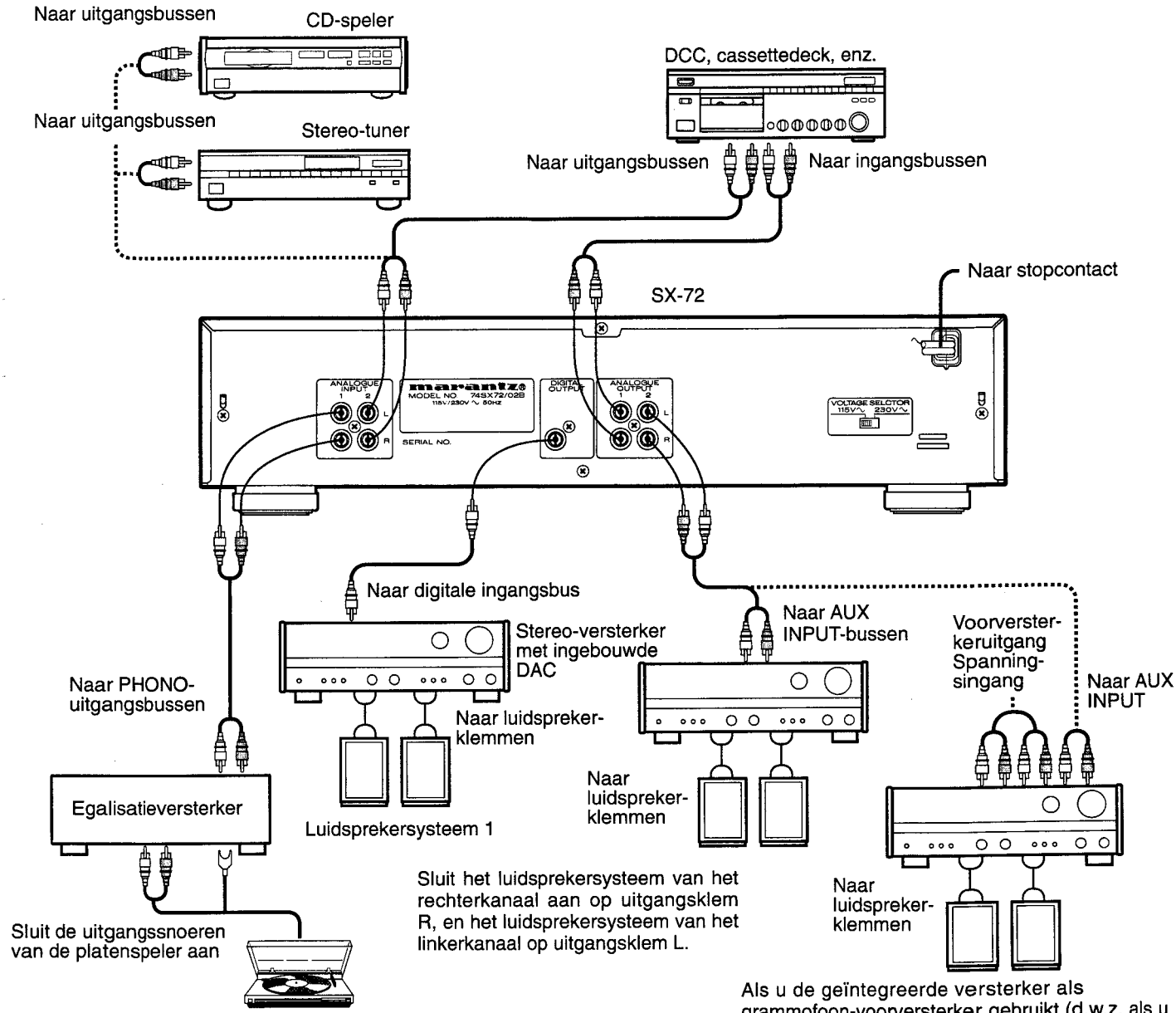
Opmerkingen

- Een analoge platenspeler kan niet rechtstreeks op dit apparaat worden aangesloten. Sluit een analoge platenspeler altijd aan via een grammofoon-voorversterker.
- Draai het uitgangsvolume van de platenspeler dicht voordat u het opneemelement vervangt of de naald op de plaat zet.
- Plaats de platenspeler niet in de buurt van een luidspreker. Dit kan een jankend geluid veroorzaken, waardoor het luistervolume niet meer verhoogd kan worden.
- Als u de geïntegreerde versterker als grammofoon-voorversterker gebruikt (d.w.z. als u de platenspeler op de geïntogreerde versterker hebt aangesloten), sluit dan de uitgangen PROCESSOR of TAPE van de versterker aan op de analoge ingangen van de SX-72.
  Sluit de analoge uitgangen van de SX-72 aan op de ingangen PROCESSOR of TAPE van de versterker. Druk TAPE of PROCESSOR in om via de SX-72 te luisteren.

(2) Bediening wanneer de geluidsbron een CD-speler of cassettedeck is

Het verschil met (1) ligt enkel in de ingangsbron. Sluit de CD-speler of het compact-cassettedeck rechtstreeks op ANALOGUE INPUT 1 of 2 aan. De bediening is verder gelijk aan de situatie waarin de geluidsbron een platenspeler is.

AANSLUITINGEN



Als u de geïntegreerde versterker als grammofoon-voorversterker gebruikt (d.w.z. als u de platenspeler op de geïntegreerde versterker hebt aangesloten), sluit dan de uitgangen PROCESSOR of TAPE van de versterker aan op de analoge ingangen van de SX-72.
Sluit de analoge uitgangen van de SX-72 aan op de ingangen PROCESSOR of TAPE van de versterker. Druk TAPE of PROCESSOR in om via de SX-72 te luisteren.

VREZORGING EN ONDERHOUD

Deze sectie beschrijft de verzorging en onderhoud dat uitgevoerd moet worden om het beste uit uw Marantz apparatuur te halen.

REINIGEN VAN UITWENDIGE OPPERVLAKKEN

De afwerking van het uitwendige oppervlak van uw SX-72 gaat met de juiste zorg en reiniging oneindig lang mee.
Hiervoor nooit pannensponsjes, staalwol, schuurpoeder, sterke chemische middelen (bijv. soda/potas oplossing), alcohol, verdunner, benzine, insecticide of andere vluchtige stoffen gebruiken, daar deze de afwerking beschadigen kunnen. Ook nooitmet chemische middelen geïmpregneerde doeken gebruiken. Als het apparaat vuil wordt, de uitwendige oppervlakken met een zachte, pluisvrije doek reinigen.

Verwijderen van hardnekkig vuil:

— een oplossing van één deel afwasmiddel in zes delen water maken.
— een zachte, pluisvrije doek in de oplossing drenken en uitwringen tot hij slechts vochtig is.
— het apparaat met de vochtige doek afnemen.
— het apparaat drogen door het met een droge doek na te wrijven.

REPARATIES

Reparatie van de apparatuur mag alleen maar door bevoegde servicemonteurs uitgevoerd worden. Marantz en haar door de fabriek getraind servicepersoneel beschikken over de vakkennis en de speciale faciliteiten welke voor reparatie en calibratie van deze precisie apparatuur vereist zijn. Na verstrijken van de garantieperiode worden deze reparaties tegen betaling uitgevoerd als hierdoor het apparaat weer juist functioneren kan.

Als men hierbij moeilijkheden ondervindt, uw handelaar raadplegen of u schriftelijk met het dichtstbijzijnde adres op de lijst van erkende Marantz servicestations in verbinding stellen. In het laatste geval s.v.p. model- en serienummer van het apparaat vermelden plus een volledige beschrijving van de klacht.

ESPAÑOL

CONTENIDO

página

INTRODUCCION 19

Advertencias 19
Seleccion de la tension de red 19
Acerca de este manual 19

PRECAUCIONES A TOMAR 19

Precauciones Generales 19

CARACTERÍSTICAS 19

CONTROLES, CONECTORES E INDICADORES 19

FUNCIONAMIENTO 20

Funcionamiento cuando la fuente es un LP 20
Funcionamiento cuando la fuente es un reproductor de CD o una platina de casete 20

CONEXIONES 21

CUIDADO Y MANTENIMIENTO DEL EQUIPO 21

Limpieza de las Superficies Externas 21
Reparaciones 21

INTRODUCCION

Sírvase leer este apartado antes de enchufar el equipo a la red eléctrica.

ADVERTENCIAS

No exponga el equipo a la lluvia ni a la humedad.

No retire la tapa de ninguno de los componentes del equipo.

No introduzca ningún objeto en el interior del equipo a través de las ranuras de ventilación del mismo.

No manipule el cable de conexión a la red con las manos húmedas.

SELECCION DE LA TENSION DE RED

Dependiendo de la zona de destino, su aparato Marantz ha sido preparado para que funcione con una tensión predeterminada o para que, mediante un selector de tensión (115 V / 230 V), sea ajustado a la tensión de la red de su localidad. La tensión del primer modelo ha sido fijada en 240 V para los modelos de Australia y del Reino Unido y en 230 V para el modelo de Europa en general.
Sin embargo, las tensiones de estos modelos pueden conmutarse también a 230 V y 240 V respectivamente. Cuando sea necesario cambiar la tensión predeterminada, póngase en contacto con el centro de servicio de su zona.

ACERCA DE ESTE MANUAL

Consulte las figuras que encontrará en las últimas páginas de este Manual. Los números de llamada de las mismas corresponden a los que aparecen en el texto. Todas las referencias a conexiones y mandos han sido impresas en letra NEGRITA MAYUSCULA, tal como figuran inscritas en el propio amplificador.

PRECAUCIONES A TOMAR

Sírvase observar las siguientes precauciones en la utilización de este amplificador:

PRECAUCIONES GENERALES

Al instalar este amplificador, asegúrese de que:

— Los orificios de ventilación no están obstruídos.
— Alrededor del equipo hay espacio suficiente para la libre circulación del aire.
— El equipo descansa sobre una superficie libre de vibraciones.
— El equipo no se encuentra expuesto a: interferencias producidas por fuentes externas; calor o frío excesivos; polvo; humedad; luz solar directa; descargas electrostáticas.

Asegúrese también de no colocar objetos pesados sobre ninguno de los componentes.

Si se introduce agua o algún objeto en el interior del amplificador, póngase en contacto con el establecimiento distribuidor o con un Servicio Autorizado de Asistencia Técnica.

Para desenchufar el equipo, no tire del cable de red, sino de la clavija.

Cuando se ausente usted por un periodo prolongado y durante las tormentas, es recomendable desconectar las antenas exteriores y desenchufar el equipo de la red eléctrica.

CARACTERÍSTICAS

- El SX-72 utiliza un Procesador Digital de Señales (DSP) de gran eficacia para la supresión del ruido de aguja en los LPs que hayan resultado rayados por golpes accidentales o por una manipulación inadecuada. Este efecto de supresión de ruido de aguja se logra sin afectar al ruido original de los discos ni a la identidad de la música.
- Además de LPs, la unidad permite la reproducción de una cinta DAT, cinta de casete compacta o disco compacto que haya sido grabado de un LP rayado, sin deteriorar la calidad de la música original.
- La unidad dispone de dos entradas analógicas, una salida digital (coaxial) y dos salidas analógicas.

CONTROLES, CONECTORES E INDICADORES

Figura 1

① Entradas analógicas 1/2 (ANALOGUE INPUT 1/2)

Conecte las clavijas de salida analógica de un sintonizador, reproductor de CD, grabadora DAT, grabadora de cinta de casete, amplificador-ecualizador de giradiscos, etc...

Observación:
No se puede conectar directamente a esta unidad un plato que utilice una cápsula MM o MC.

② Salida digital (DIGITAL OUTPUT)

Esta salida transmite la señal digital procedente de la fuente conectada a las entradas analógicas 1 ó 2.

③ Salidas analógicas 1/2 (ANALOGUE OUTPUT 1/2)

Estas salidas envían señales analógicas.
Conecte la clavija **OUTPUT 1** (L) de esta unidad a la entrada **AUX** (L) de la etapa de amplificador, y la clavija **OUTPUT 1** (R) a la entrada **AUX** (R). Las líneas **OUTPUT 1** y **2** están conectadas en paralelo, por lo que estas clavijas transmiten la misma pareja de señales.

④ Selector de voltaje (VOLTAGE SELECTOR)

El voltaje de red varía según los países y las áreas.
Si su tensión de red local está entre 110 y 120 V CA, fije el selector en 115 V.
Si su tensión de red local está entre 220 y 240 V CA, fije el selector en 230 V.

- Cuando el selector de tensión esté ajustado para 230 V, utilice el fusible T80mA/250 V, y cuando esté ajustado pare 115 V, utilice el fusible T160mA/250 V.
  Póngase en contacto con el centro de servicio cuando reemplace el fusible.

⑤ Cable de alimentación

Conéctelo a una toma de red.

⑥ Botón de encendido/apagado (POWER)

Pulse este botón para encender la unidad (ON).
Púlselo de nuevo para apagarla (OFF).

⑦ Indicadores de nivel de pico (PEAK LEVEL)

Los niveles excesivamente altos de entrada izquierda y derecha pueden producir distorsión de sonido. Ajuste el control de nivel de entrada (**INPUT LEVEL**) de forma que los dos indicadores de nivel de pico estén emitan luz verde.

⑧ Control de nivel de entrada (INPUT LEVEL)

Ajusta los niveles de entrada de los canales izquierdo y derecho simultáneamente.
Si se gira hacia la derecha, aumentan los niveles de entrada.

⑨ Botón de desactivación (DEFEAT)

Cuando se pulsa este botón, el efecto de supresión del ruido de aguja se desactiva y la fuente de entrada es reproducida tal y como es recibida.

⑩ Botón de filtro de salida (FILTER OUTPUT)

Cuando se pulsa este botón, el indicador se ilumina y el filtro de salida queda activado. Resulta de gran utilidad con fuentes que contienen elevados niveles de ruido.

⑪ Botones de control del nivel de supresión (SUPPRESSION LEVEL)

Estos botones controlan el nivel de detección de ruido de acuerdo con la envergadura (profundidad, anchura) de las marcas existentes sobre la superficie del disco fuente.

UP: Si el rayado es extenso o profundo, pulse este botón hasta conseguir el efecto apropiado.

DOWN: Si el rayado es pequeño o poco profundo, pulse este botón hasta conseguir el efecto apropiado.

UP/DOWN: Pulsando los dos botones al mismo tiempo, se recupera el nivel de supresión por omisión, es decir, el correspondiente a la posición central.

* Se dispone además de una función complementaria que conserva en la memoria el último ajuste de nivel de supresión incluso después de apagar la unidad.

⑫ Botones de selección de entrada (INPUT SELECTOR)

Pulse el botón 1 ó 2 para seleccionar la fuente de entrada analógica conectada a ANALOGUE INPUT 1 o INPUT 2.

⑬ Control de balance (BALANCE)

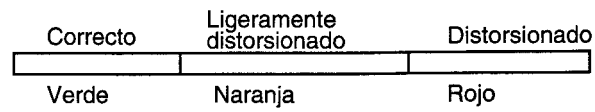
Este control se utiliza para corregir una fuente de entrada no balanceada o para variar el nivel de entrada de sólo uno de los canales. Si el control BALANCE se gira totalmente hacia la derecha o hacia la izquierda, uno de los altavoces no producirá ningún sonido.

FUNCIONAMIENTO

Fije el control INPUT LEVEL en la posición "0" y pulse el botón POWER para encender la unidad.

(1) Funcionamiento cuando la fuente es un LP

1) Pulse el botón INPUT SELECTOR 1 ó 2 para selec-cionar una fuente de entrada analógica que esté conectada a la unidad.
2) Ponga en marcha el giradiscos analógico.
   Asegúrese de conectar un amplificador-ecualizador de giradiscos entre el plato analógico y el SX-72.
3) Ajuste el nivel de entrada con el control INPUT LEVEL.
   Realice el ajuste de manera que los dos indicadores de nivel de pico (PEAK LEVEL) se iluminen en verde.



4) Si el disco presenta rayados amplios o profundos, pulse el botón SUPPRESSION LEVEL UP hasta obtener el efecto de supresión adecuado.
   Si el disco presenta rayados pequeños o poco profundos, pulse el botón SUPPRESSION LEVEL DOWN hasta obtener el efecto de supresión adecuado.
5) Pulse el botón OUTPUT FILTER si el disco contiene un alto nivel de ruido como consecuencia de una grabación defectuosa.
6) Pulse el botón DEFEAT para escuchar el sonido de entrada de la grabación original. Pulsando de nuevo el botón DEFEAT se vuelve a activar la supresión.

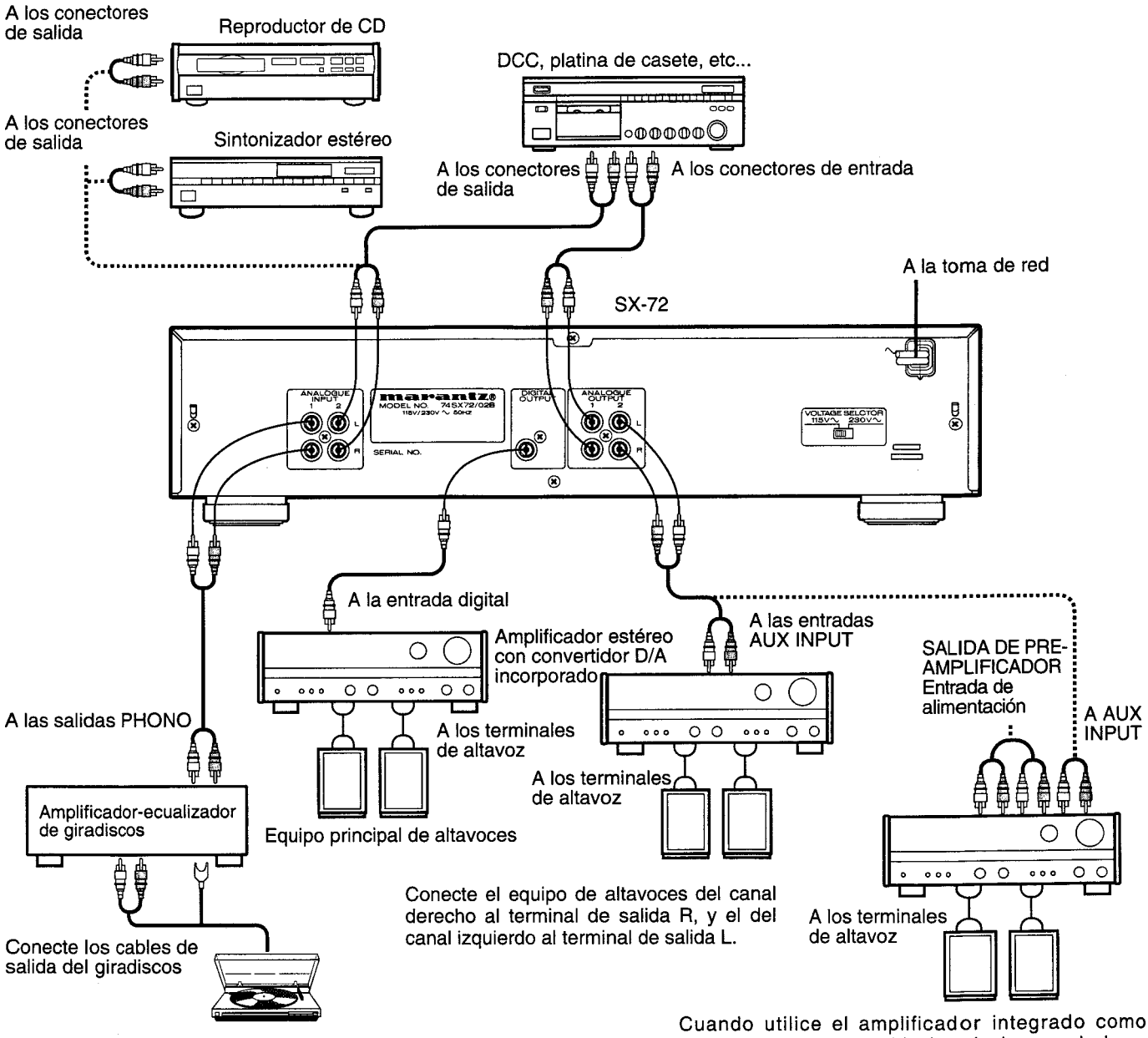
Observaciones

- No se puede conectar directamente un giradiscos analógico a esta unidad. Conéctelo siempre intercalando un amplificador-ecualizador de giradiscos.
- Asegúrese de poner al mínimo el volumen de salida del plato antes de sustituir la cápsula o colocar la aguja sobre el disco.
- No sitúe el giradiscos en las proximidades de un altavoz. Esto puede originar un ruido penetrante que imposibilite el aumento del volumen de escucha.
- Cuando utilice el amplificador integrado como preamplificador de sonido (es decir, cuando haya conectado el giradiscos al amplificador integrado), deberá conectar las salidas PROCESSOR o TAPE del amplificador a las tomas analógicas del SX-72.
  Conecte las salidas analógicas del SX-72 a las tomas PROCESSOR o TAPE del amplificador. Pulse TAPE o PROCESSOR para escuchar a través del SX-72.

(2) Funcionamiento cuando la fuente es un reproductor de CD o una platina de casete

La diferencia estriba únicamente en la fuente de entrada.
Simplemente conecte el reproductor de CD o platina de casete compacta directamente a la entrada ANALOGUE INPUT que desee.
El procedimiento de puesta en funcionamiento es el mismo que en el caso del giradiscos.

CONEXIONES


A los conectores de salida
Reproductor de CD
A los conectores de salida
Sintonizador estéreo
DCC, platina de casete, etc...
A los conectores de salida
A los conectores de entrada
A la toma de red
SX-72
A la entrada digital
Amplificador estéreo con convertidor D/A incorporado
A las entradas AUX INPUT
SALIDA DE PRE-AMPLIFICADOR
Entrada de alimentación
A AUX INPUT
A las salidas PHONO
A los terminales de altavoz
A los terminales de altavoz
Amplificador-ecualizador de giradiscos
Equipo principal de altavoces
Conecte el equipo de altavoces del canal derecho al terminal de salida R, y el del canal izquierdo al terminal de salida L.
A los terminales de altavoz
Conecte los cables de salida del giradiscos

Cuando utilice el amplificador integrado como preamplificador de sonido (es decir, cuando haya conectado el giradiscos al amplificador integrado), deberá conectar las salidas PROCESSOR o TAPE del amplificador a las tomas analógicas del SX-72. Conecte las salidas analógicas del SX-72 a las tomas PROCESSOR o TAPE del amplificador. Pulse TAPE o PROCESSOR para escuchar a través del SX-72.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO DEL EQUIPO

Este apartado detalla algunas operaciones de mantenimiento que le permitirán disfrutar plenamente de su amplificador Marantz.

LIMPIEZA DE LAS SUPERFICIES EXTERNAS

Con un cuidado y una limpieza adecuadas, el acabado de su amplificador durará indefinidamente. No utilice estropajos, polvos de limpieza, agentes abrasivos (lejía), alcohol, disolventes, gasolina, insecticida ni otras sustancias volátiles que dañarían las superfícies. No emplee tampoco trapos empapados en sustancias químicas. Si el amplificador estuviera muy sucio, limpie las superficies externas con un trapo suave, que no deje pelusa, humedecido en una solución de agua y detergente líquido, en proporción de seis a uno, y séquelas con un paño seco.

REPARACIONES

Su equipo sólo debe ser atendido por los especialistas más competentes. Los Servicios Técnicos Autorizados Marantz disponen de la formación, la documentación, las piezas de recambio y el instrumental necesarios para el mantenimiento y la reparación de este instrumento de precisión.

En caso de necesidad, póngase en contacto con el establecimiento donde adquirió el equipo o con el Servicio de Asistencia Técnica Autorizado más próximo. En cualquier caso, mencione siempre el modelo y número de serie de su aparato, así como una descripción lo más detallada posible de las anomalías observadas en su funcionamiento.

ITALIANO

INDICE

Pagina

INTRODUZIONE 23

- Avvertimento 23
- Regolazione della tensione di funzionamento dell'apparecchio 23
- Diritti d'autore 23
- Note su questa guida 23

PRECAUZIONI 23

- Precauzioni generali 23

CARATTERISTICHE 23

COMANDI, CONNETTORI E SPIE 23

FUNZIONAMENTO 24

- Funzionamento se la sorgente è un LP 24
- Funzionamento quando la sorgente è un lettore CD o una piastra cassetta 24

COLLEGAMENTI 25

CURA E MANUTENZIONE 25

- Pulizia delle superfici esterne dell'apparecchio 25
- Riparazioni 25

INTRODUZIONE

E'necessario leggere questa sezione prima di effettuare il collegamento alla rete.

AVVERTIMENTO

Non esponete gli apparecchi alla pioggia o all'umidità

Non asportate il coperchio.

Non inserite oggetti nelle fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Non toccate con mani umide il conduttore di rete.

REGOLAZIONE DELLA TENSIONE DI FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

A seconda del suo paese di destinazione, il vostro Marantz è stato predisposto per il funzionamento su di un voltaggio fisso o possiede un selettore di voltaggio a più posizioni (115 V / 230 V). Il voltaggio del tipo precendente era stato regolato: Sui 240 V per l'Australia. e la G.B., e sui 230 V per il modello generale per l'EUROPA. Tuttavia, i voltaggi per questi modelli possono essere cambiati in 230 V e 240 V rispettivamente. Se volete cambiare il voltaggio originario del vostro componente, consultate il vostro rivenditore o centro di assistenza solito.

DIRITTI D'AUTORE

La registrazione di programmi è ammessa soltanto con riserva di non ledere diritti di autori o diritti di terzi.

NOTE SU QUESTA GUIDA

Fate riferimento alle illustrazioni nelle pagine riportate sul retro di questo manuale. I numeri di riferimento delle illustrazioni corrispondono a quelli contenuti nel testo. Tutti i riferimenti ai collegamenti e comandi stampat in GRASSETTO sono identici a quelli che appaiono sull'unità.

PRECAUZIONI

Seguite le seguenti precauzioni per proteggere il vostro apparecchio da eventuali danni.

PRECAUZIONI GENERALI

Per la messa in posizione dell'apparecchio, assicuratevi che:

— i fori di ventilazione non siano ostruiti.
— sia lasciate circolare liberamente aria attorno all'apparecchio.
— la superficie su cui poggia non sia soggetta a vibrazioni.
— non sia esposto ad interferenze da una fonte esterna.
— non sia esposto a calore, freddo, umidità o polvere in misura eccessiva.
— non sia esposto alla luce del sole diretta.
— non sia esposto a scariche di natura elettrostatica.

Inoltre, non ponete mai oggetti pesanti su alcun componente.

Se nell'apparecchio fossero entrati dei corpi estranei oppure acqua, rivolgetevi al vostro rivenditore o centro di servizio locale.

Non staccate la spina tirando il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina.

Durante i temporali si consiglia di staccare l'apparecchio dall' alimen tazione dir rete.

CARATTERISTICHE

- L'SX-72 utilizza un DSP (Digital Signal Processor), che sopprime efficacemente il rumore prodotto dai graffi degli LP. Questo effetto di soppressione viene ottenuto senza compromettere il rumore superficiale originario dei dischi riprodotti né la qualità della musica.
- Oltre agli LP, questo apparecchio consente la riproduzione di DAT, compact cassette o dischi registrati da un LP graffiato, senza compromettere la qualità della musica originale.
- L'apparecchio è munito di due ingressi analogici, un'uscita digitale (coassiale) e due uscite analogiche.

COMANDI, CONNETTORI E SPIE

Figura 1

① Jack ANALOGUE INPUT 1/2

Collegare i jack delle uscite analogiche del sintonizzatore, lettore di compact disc, registratore DAT, registratore a cassette, amplificatore con equalizzatore fono, ecc.

Nota:
Un giradischi con testina MM o MC non può essere collegato direttamente a questo apparecchio.

② Jack DIGITAL OUTPUT

Questo jack trasmette un segnale digitale proveniente dalla sorgente collegata ai jack ANALOGUE INPUT 1 o 2.

③ Jack ANALOGUE OUTPUT 1/2

Questi jack trasmettono segnali analogici.
Collegare il jack OUTPUT 1 (sinistro) di questo apparecchio al jack di ingresso AUX (sinistro) dell'amplificatore di potenza, e collegare il jack OUTPUT 1 (destro) all'ingresso AUX (destro). Poiché le linee OUTPUT 1 e 2 sono collegate in parallelo, questi jack forniscono la stessa coppia di segnali.

④ Selettore VOLTAGE SELECTOR

La tensione di alimentazione varia in funzione dei vari paesi.
Se la tensione della rete locale è compresa tra 110 e 120 Vca, impostare questo interruttore sulla posizione 115 V.
Se la tensione della rete locale è tra 220 e 240 Vca, impostare l'interruttore sulla posizione 230 V.

- Se il selettore di voltaggio viene portato suila posizione da 230 V, servirsi di un fusiblle T80mA/250 V e, se il selettore di voltaggio viene portato sulla posizione da 115 V, servirsi di un fusible T160mA/250 V.
  Per sostituire il fusiblle, affidarsi a personale tecnico autorizzato.

⑤ Cavo di alimentazione

Collegare il cavo di alimentazione a una presa di alimentazione.

⑥ Interruttore POWER

Premere questo interruttore per accendere l'apparecchio.
Premerlo nuovamente per spegnerlo.

⑦ Spie PEAK LEVEL

Elevati livelli di ingresso sinistro e destro possono determinare una distorsione dell'audio. Regolare il comando INPUT LEVEL in modo che entrambe le spie PEAK LEVEL siano verdi.

⑧ Comando INPUT LEVEL

Questo comando regola simultaneamente i livelli dei canali di ingresso destro e sinistro.
Ruotando questo comando in senso orario, si aumentano i livelli di ingresso.

⑨ Interruttore DEFEAT

Premendo questo interruttore, viene escluso l'effetto di soppressione del rumore causato dai graffi, e la sorgente di ingresso viene riprodotta esattamente così com'è trasmessa in ingresso.

⑩ Interruttore OUTPUT FILTER

Premendo questo interruttore, si illumina la relativa spia e viene attivato il filtro di uscita. Si tratta di una funzione particolarmente utile quando una sorgente contiene un elevato livello di rumore.

⑪ Interruttori di comando SUPPRESSION LEVEL

Questi interruttori controllano il livello di rilevamento del rumore in funzione delle condizioni (profondità, larghezza) dei graffi sulla registrazione sorgente.

UP: Se la sorgente presenta graffi lunghi e profondi, tenere premuto questo tasto fino ad ottenere un effetto adeguato.

DOWN: Se la sorgente presenta graffi piccoli o poco profondi, tenere premuto questo tasto fino ad ottenere un effetto adeguato.

UP/DOWN: Quando gli interruttori vengono premuti simultaneamente, viene impostato il livello di soppressione di default, che corrisponde alla posizione centrale.

* Grazie alla funzione di memoria, l'ultima impostazione del livello di soppressione resta registrata anche quando l'apparecchio viene spento.

⑫ Interruttore INPUT SELECTOR

Premere l'interruttore 1 o 2 per selezionare la sorgente di ingresso analogica collegata ai jack ANALOGUE INPUT 1 o 2.

⑬ Comando BALANCE

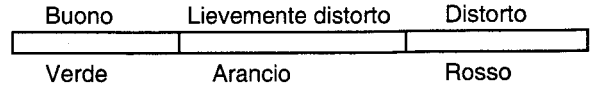
Questo comando va utilizzato per correggere una sorgente di ingresso non bilanciata o per modificare il livello di ingresso di un solo canale. Se il comando BALANCE è completamente ruotato verso sinistra o verso destra, dagli altoparlanti non uscirà nessun suono.

FUNZIONAMENTO

Portare il comando INPUT LEVEL nella posizione "0" e premere l'interruttore POWER per accendere l'apparecchio.

(1) Funzionamento se la sorgente è un LP.

1) Premere l'interruttore INPUT SELECTOR 1 o 2 per selezionare una sorgente di ingresso analogica collegata.
2) Attivare il giradischi analogico per riprodurre il disco.
   Tra il giradischi analogico e questo apparecchio deve essere installato un amplificatore equalizzatore fono.
3) Regolare il livello di ingresso con il comando INPUT LEVEL.
   Effettuare la regolazione in modo che entrambe le spie PEAK LEVEL siano verdi.



4) Se il disco presenta graffi profondi o molto lunghi, premere l'interruttore SUPPRESSION LEVEL UP fino ad ottenere un livello di soppressione ottimale.
   Se il disco presenta graffi piccoli o poco profondi, premere l'interruttore SUPPRESSION LEVEL DOWN fino ad ottenere un effetto di soppressione ottimale.
5) Se il disco produce molto rumore a causa di una scarsa qualità di registrazione, premere l'interruttore OUTPUT FILTER.
6) Premere l'interruttore DEFEAT per ascoltare l'audio di ingresso della registrazione originale. Premere nuovamente l'interruttore DEFEAT per ripristinare le condizioni precedenti.

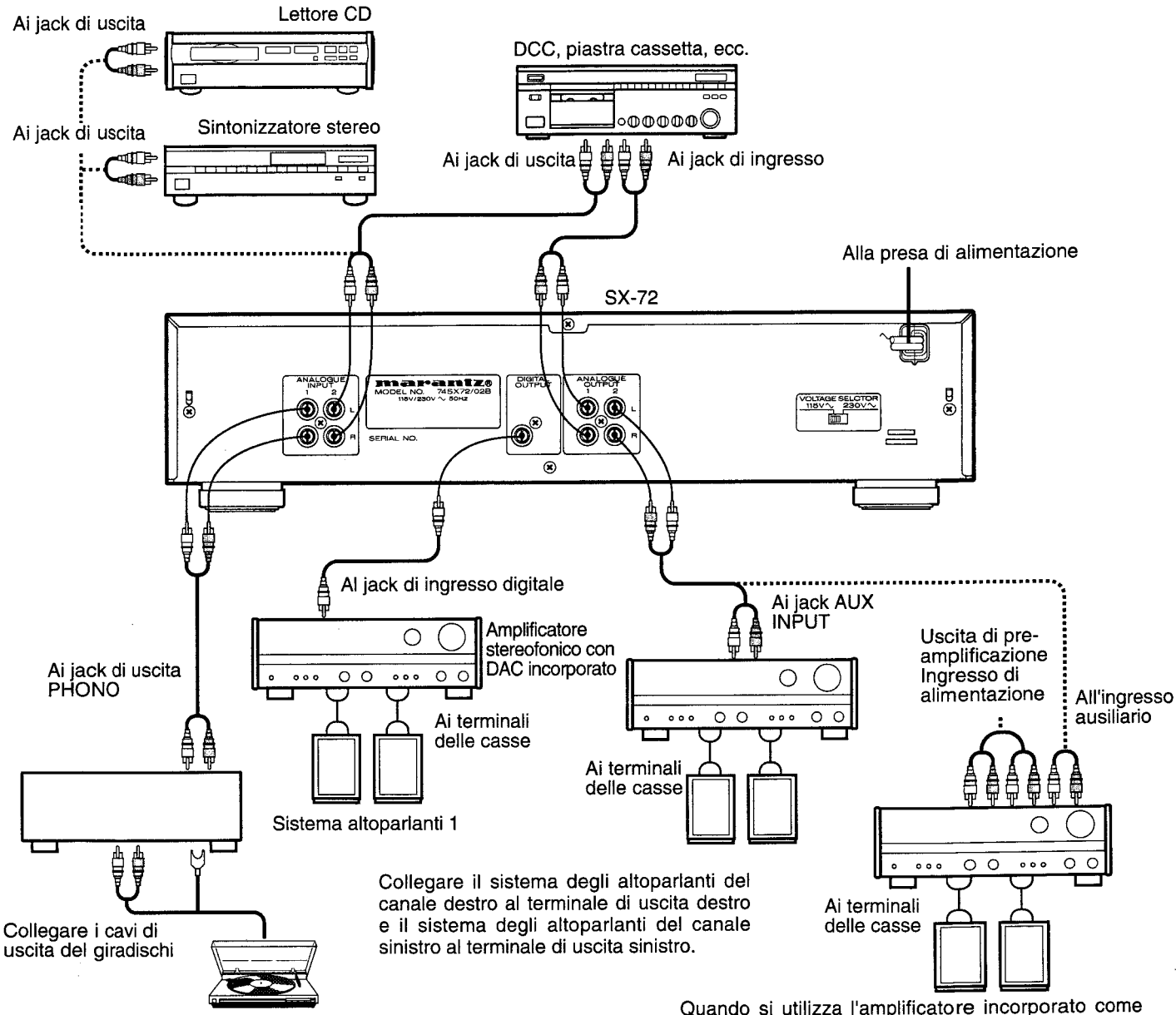
Note

- Un giradischi analogico non può essere collegato direttamente a questo apparecchio, ma occorre sempre predisporre il collegamento tramite un amplificatore equalizzatore fono.
- Prima di sostituirne la testina o di poggiare la puntina sul disco, abbassare il più possibile il volume di uscita del giradischi.
- Non collocare il giradischi vicino alle casse acustiche, poiché ciò potrebbe provocare un ronzio, che rende impossibile aumentare il volume di ascolto.
- Quando si utilizza l'amplificatore incorporato come preamplificatore fono, (cioé quando si collega il proprio giradischi all'amplificatore incorporato), é necessario collegare le uscite PROCESSOR o TAPE dell'amplificatore agli ingressi analogici dell'SX-72. Collegare le uscite analogiche dell'SX-72 agli ingressi PROCESSOR o TAPE dell'amplificatore.
  Per iniziare l'ascolto tramite l'SX-72, premere TAPE o PROCESSOR.

(2) Funzionamento quando la sorgente è un lettore CD o una piastra cassetta

La differenza riguarda esclusivamente la sorgente di ingresso.
E' sufficiente collegare il lettore CD o la piastra a cassette direttamente ai jack ANALOGUE INPUT desiderati.
Per le modalità d'uso, fare riferimento al caso già descritto in cui la sorgente è un giradischi.

COLLEGAMENTI


Ai jack di uscita
Lettore CD
DCC, piastra cassetta, ecc.
Ai jack di uscita
Sintonizzatore stereo
Ai jack di uscita
Ai jack di ingresso
Alla presa di alimentazione
SX-72
Al jack di ingresso digitale
Ai jack AUX INPUT
Amplificatore stereofonico con DAC incorporato
Uscita di pre-amplificazione
Ingresso di alimentazione
All'ingresso ausiliario
Ai jack di uscita PHONO
Ai terminali delle casse
Ai terminali delle casse
Sistema altoparlanti 1
Collegare i cavi di uscita del giradischi
Collegare il sistema degli altoparlanti del canale destro al terminale di uscita destro e il sistema degli altoparlanti del canale sinistro al terminale di uscita sinistro.
Ai terminali delle casse

Quando si utilizza l'amplificatore incorporato come preamplificatore fono, (cioé quando si collega il proprio giradischi all'amplificatore incorporato), é necessario collegare le uscite PROCESSOR o TAPE dell'amplificatore agli ingressi analogici dell'SX-72. Collegare le uscite analogiche dell'SX-72 agli ingressi PROCESSOR o TAPE dell'amplificatore.
Per iniziare l'ascolto tramite l'SX-72, premere TAPE o PROCESSOR.

CURA E MANUTENZIONE

Questa sezione è dedicata alle operazioni di cura e di manutenzione che devono essere attuate per ottimalizzare il funzionamento del vostro apparecchio Marantz.

PULIZIA DELLE SUPERFICI ESTERNE DELL'APPARECCHIO

La finitura esterna del vostro SX-72 durerà pressoché indefinitamente se la tratterete con la dovuta cura e pulizia. Non usate mai pagliette, lana d'acciaio, polveri abrasive, prodotti chimici corrosivi (esempio, soluzioni alcaline) alcool, diluente, benzina, insetticidi o altre sostanze volatili in quanto questi danneggiano la finitura dell'apparecchio. Inoltre, non usate mai strofinacci contenenti sostanze chimiche. Se l'apparecchio diventa sporco, pulitene le superfici esterne con un panno morbido senza filacce.

Se l'apparecchio diventa molto sporco:

— Diluite un poco di detersivo liquido in acqua in un rapporto di una parte di detersivo su sei parti di acqua.
— Imbevete un panno morbido senza filacce nella soluzione e strizzarlo per spremere quasi tutta l'acqua (deve essere appena umido).
— Passate lo straccio cosi inumidito sull'apparecchio.
— Asciugate l'apparecchio con un panno asciutto.

RIPARAZIONI

Fate esguire il servizio assistenza sull'apparecchio esclusivamente da personale tecnico competente e qualificato. La società Marantz e il personale dei centri di assistenza, opportunamente addestrato, possiedono la dovuta esperienza e i mezzi tecnici necessari alla riparazionee taratura di questo apparecchio. Dopo lo scadere del periodo di garanzia, le riparazioni saranno eseguite a pagamento se l'apparecchio può essere aggiustato.

In caso di difficoltà. rivolgetevi al vostro rivenditore o direttamente al centro di servizio autorizzato Marantz più vicino voi tra quelli elencatinella lista. Citate nella eventuale corrispondenza il modello e il numero di serie dell'apparecchio unitamente ad una descrizione completa di ciò che ritenete anormale.

CONTEÚDO

Página

PREFÁCIO 27

Avisos 27
Ligação do equipamento á corrente eléctrica 27
Direitos de autor (copyright) 27
Sobre este manual 27

PRECAUÇÕES 27

Precauções gerais 27

CARACTERÍSTICAS 27

CONTROLOS, LIGAÇÕES E INDICADORES 27

FUNCIONAMENTO 28

Funcionamento quando a fonte é um disco LP 28
Funcionamento quando a fonte é um leitor de CD ou um gravador de cassetes 28

LIGAÇÕES 29

CUIDADOS E MANUTENÇÃO 29

Limpezadas superfícies externas do equipamento 29
Reparações 29

PREFÁCIO

Esta seção tem de ser lida antes de ligar o equipamento à corrente eléctrica.

AVISOS

Não expor o equipamento à chuva ou umidade.

Não tirar a tampa do equipamento.

Não introduzir nada no equipamento através dos orifícios de ventilação.

Não tocar no cabo de corrente com as mãos molhadas.

LIGAÇÃO DO EQUIPAMENTO À CORRENTE ELEÃCTRICA

Este produto Marantz vem ajustado de fábrica para operar em uma tensão variável, de acordo com sua área de destino, que pode ser seleccionada através de um selector de voltagem (115 V / 230 V). A tensão de alimentação deste último tipo vem ajustada de fábrica de acordo com o seguinte: 240 V para modelos destinados à Austrália e ao Reino Unido, 230 V para modelos destinados à Europa em geral. Contudo, a voltagem de tais modelos pade ser comutada para 230 V e 240 V, respectivamente. Quando for necessário fazer a comutação da tensão pré-determinada de um aparelho, favor entrar em contato com o representante autorizado mais próximo ou com a estação de serviços de sua área.

DIREITOS DE AUTOR (COPYRIGHT)

A gravação e reprodução de qualquer material estão sujeitas à lei dos direitos autorais (copyright) e não pode infringir os direitos duma terceira pessoa.

SOBRE ESTE MANUAL

Ver as ilustrações nas páginas finais deste Manual. Os números de refere ncia nas ilustrações correspondem aos números no texto. Todas as refere ncis às tomadas e comandos impressas em NEGRITO são como aparecem na unidade.

PRECAUÇÕES

Respeitar as seguintes pracauções ao utilizar este equipamento.

PRECAUÇÕES GERAIS

Quando instalar o equipamento assegurar que:

— os orifício de ventilação não fiquem cobertos
— o ar circule livremente à volta do equipamento
— está poisado numa superficie que não vibra
— não fique exposto a interfere ncias provocadas por uma fonte de energia externa
— não fique exposto a calor, frio, umidade ou pó excessivos
— não fique exposto à luz direta do sol
— não fique exposto a descargas eletrostáticas.

Além disto, não colocar objectos presados em cima do equipamento.

Se um corpo estranho ou água ingressarem no equipamento, contactar o concessionário mais próximo ou o centro de assistência técnica.

Não desligar a ficha puxando pelos fios elétricos; puxar sempre pela ficha propriamente dita.

É aconselhável, quando sair de casa ou durante uma chuva forte, desligar o equipamento da corrente elética.

CARACTERÍSTICAS

- O SX-72 utiliza um DSP (Processador de Sinal Digital), eficaz para eliminar o ruído do LP provocado por arranhos causados durante o armazenamento ou por impactos acidentais. Este efeito de supressão do ruído de arranhos obtém-se sem afectar o ruído original de superfície dos discos reproduzidos nem a identidade da música.
- Além de discos LP, este aparelho permite a leitura de um DAT e de cassetes ou discos compactos gravados a partir de um disco LP riscado, sem deteriorar a qualidade da música original.
- Esta unidade tem duas entradas analógicas, uma saída digital (coaxial) e duas saídas analógicas.

CONTROLOS, LIGAÇÕES E INDICADORES

Figura 1

① 1/2 tomadas ANALOGUE INPUT (de ENTRADA ANALÓGICA)

Ligar as tomadas de saída analógica de um sintonizador, leitor de Discos Compactos, gravador DAT, gravador de fita ou de cassetes, amplificador equalizador de som, etc.

Nota:
Não se pode ligar directamente a esta unidade um gira-discos com cabeça de leitura MM ou MC.

② Tomada DIGITAL OUTPUT (de SAÍDA DIGITAL)

Esta tomada debita um sinal digital obtido de uma fonte ligada às tomadas DIGITAL OUTPUT 1 ou 2.

③ 1/2 tomadas ANALOGUE OUTPUT (de SAÍDA ANALÓGICA)

Estas tomadas debitam sinais analógicos.
Ligar a OUTPUT 1 (E) desta unidade à tomada de entrada AUX (E) do amplificador de potência e a OUTPUT 1 (D) à tomada de entrada AUX (D). As linhas OUTPUT 1 e OUTPUT 2 são ligadas em paralelo de maneira a debitarem o mesmo par de sinais.

④ Botão VOLTAGE SELECTOR (SELECTOR DE VOLTAGEM)

A voltagem da corrente varia segundo os países e as zonas.
Se, na sua zona, a voltagem da corrente for de 110 a 120 V CA, coloque o botão na posição 115 V ~.
Se, na sua zona, a voltagem da corrente for de 220 a 240 V CA, coloque o botão na posição 230 V ~.

- Quando o selector de voltagem é ajustado a 230 V, usar o fusível T80mA/250 V e quando ele o é a 115 V, usar o fusível T160mA/250 V.
  Ao substituir o fusível, entrar em contato com o centro de serviços autorizado.

⑤ Cabo de alimentação

Ligue este cabo à tomada de alimentação da rede.

⑥ Botão POWER (da CORRENTE)

Carregue neste botão para LIGAR a unidade.
Volte a carregar para a DESLIGAR.

⑦ Indicadores PEAK LEVEL (de NÍVEL DE PICO)

Níveis elevados de entrada, no canal esquerdo e direito, podem causar distorções no som. Ajuste o controlo INPUT LEVEL (NÍVEL DE ENTRADA) de maneira que ambos os indicadores luminosos de nível de pico estejam verdes.

⑧ Controlo INPUT LEVEL (de NíVEL DE ENTRADA)

Este controlo ajusta simultaneamente os níveis de entrada dos canais de entrada esquerdo e direito.
Rodando o controlo no sentido das ponteiros do relógio aumenta-se os níveis de entrada.

⑨ Botão DEFEAT (ANULAR)

Quando se carrega neste botão, anula-se o efeito de supressão do ruído de arranhos e a fonte é lida exactamente como foi gravada.

⑩ Botão OUTPUT FILTER (FILTRO DE SAÍDA)

Quando se carrega neste botão, o indicador ilumina-se e o filtro de saída é activado. É sobretudo eficaz para fontes com grandes volumes de ruído.

⑪ Botões de controlo SUPPRESSION LEVEL (NÍVEL DE SUPRESSÃO)

Estes botões controlam o nível de detecção de ruído, segundo as condições (profundidade, largura) dos arranhos no disco fonte.

UP (MAIS)	Se a fonte tiver um arranho grande ou profundo, carregue neste botão até obter o efeito desejado.
DOWN (MENOS)	Se a fonte tiver um arranho pequeno ou pouco profundo, carregue neste botão até obter o efeito desejado.
UP/DOWN	Carregando simultaneamente nestes dois botões, volta-se ao nível de supressão por falta, que corresponde à posição central.

* Uma função de última memória permite guardar em memória a última programação do nível de supressão, mesmo depois de se ter cortado a corrente.

⑫ Botões INPUT SELECTOR (SELECTOR DE ENTRADA)

Carregue no botão 1 ou 2 para seleccionar a fonte de entrada analógica ligada às tomadas ANALOGUE INPUT 1 ou INPUT 2.

⑬ Controlo BALANCE (do BALANÇO)

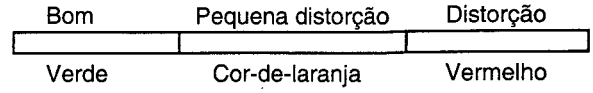
Utiliza-se este controlo para corrigir a fonte de entrada não balançada ou para mudar o nível de entrada de um só canal. Se rodar totalmente o controlo BALANCE quer no sentido dos ponteiros do relógio, quer no sentido oposto, cortará o som de um dos altifalantes segundo o sentido escolhido.

FUNCIONAMENTO

Coloque o controlo INPUT LEVEL na posição "0" e carregue no botão POWER para ligar à corrente.

(1) Funcionamento quando a fonte é um disco LP

1) Carregue no botão INPUT SELECTOR 1 ou 2 para seleccionar uma fonte de entrada analógica ligada.
2) Prepare o gira-discos analógico para ler o disco.
   Não se esqueça de ligar um amplificador equalizador de som entre o gira-discos analógico e a unidade.
3) Regule o som de entrada com o controlo INPUT LEVEL.
   Regule-o de tal maneira que ambos os indicadores luminosos PEAK LEVEL estejam verdes.



4) Se o disco tiver arranhos grandes ou profundos, carregue no botão SUPPRESSION LEVEL UP até obter o efeito de supressão desejado.
   Se o disco tiver pequenos arranhos ou pouco profundos, carregue no botão SUPPRESSION LEVEL DOWN até obter o efeito de supressão desejado.
5) Se o disco emitir muito ruído devido a uma má gravação, carregue no botão OUTPUT FILTER.
6) Carregue no botão DEFEAT para ouvir o som original do disco. Se voltar a carregar nesse botão, voltará ao modo de supressão de ruído.

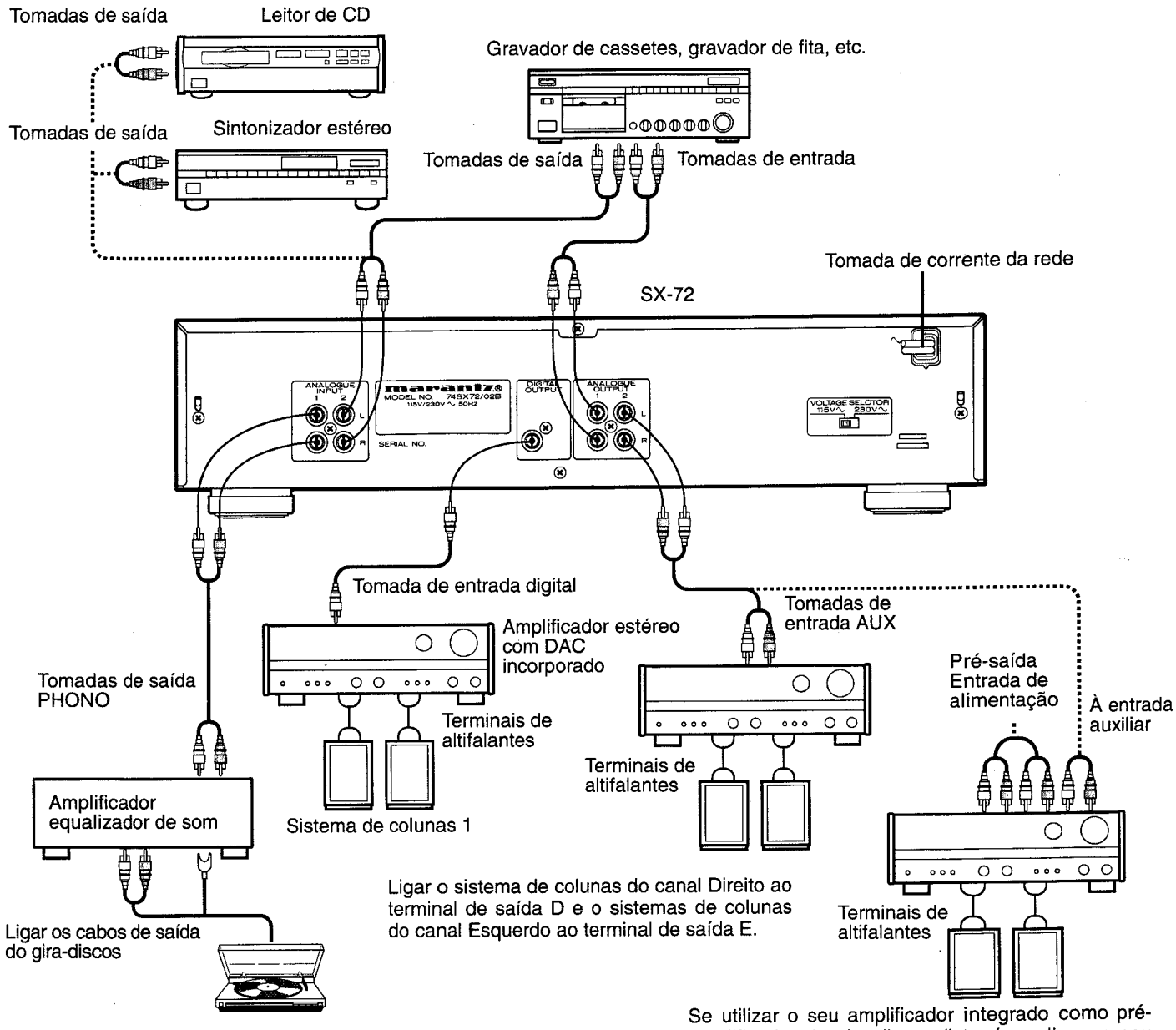
Notas

- Um gira-discos analógico não pode ser ligado directamente à unidade, deve passar sempre por um amplificador equalizador de som.
- Não se esqueça de diminuir sempre o volume de saída do gira-discos antes de substituir a sua cabeça de leitura ou de colocar a agulha sobre um disco.
- Não coloque o gira-discos perto de uma coluna, porque isso pode provocar assobios na música, tornando impossível qualquer aumento do volume do som.
- Se utilizar o seu amplificador integrado como pré-amplificador de gira-discos (isto é, se ligou o seu gira-discos ao amplificador integrado), deve ligar as saídas PROCESSOR ou TAPE do amplificador às entradas analógicas do SX-72 e as saídas analógicas do SX-72 às entradas PROCESSOR ou TAPE do amplificador. Carregue em seguida em TAPE ou PROCESSOR para audição através do SX-72.

(2) Funcionamento quando a fonte é um leitor de CD ou um gravador de cassetes

A diferença está apenas na fonte de entrada. Basta ligar o leitor de CD ou o gravador de cassetes compactas à tomada desejada ANALOGUE INPUT.
Quanto ao processo de operação, é o mesmo que para o gira-discos.

LIGAÇÕES


Tomadas de saída
Leitor de CD
Gravador de cassetes, gravador de fita, etc.
Tomadas de saída
Sintonizador estéreo
Tomadas de saída
Tomadas de entrada
Tomada de corrente da rede
SX-72
Tomada de entrada digital
Amplificador estéreo com DAC incorporado
Tomadas de entrada AUX
Tomadas de saída PHONO
Terminais de altifalantes
Pré-saída
Entrada de alimentação
À entrada auxiliar
Amplificador equalizador de som
Sistema de colunas 1
Terminais de altifalantes
Ligar os cabos de saída do gira-discos
Ligar o sistema de colunas do canal Direito ao terminal de saída D e o sistemas de colunas do canal Esquerdo ao terminal de saída E.
Terminais de altifalantes

Se utilizar o seu amplificador integrado como pré-amplificador de gira-discos (isto é, se ligou o seu gira-discos ao amplificador), deve ligar as sidas PROCESSOR ou TAPE do amplificador às entradas analógicas do SX-72 e as saidas analógicas do SX-72 às entradas PROCESSOR ou TAPE do amplificador. Carregue em seguida em TAPE ou PROCESSOR para audição através do SX-72.

CUIDADOS E MANUTENÇAO

Esta seção descreve os cuidados e manutenção necessários para optimizar o funcionamento do equipamento Marantz.

LIMPEZA DAS SUPERFÍCIES EXTERNAS DO EQUIPAMENTO

O acabamento exterior da unidade durará por tempo indefinido se for tratado e limpo com os devidos cuidados. Nunca limpar as superficies exteriores com esfregões, palha de aço, detergentes ou agentes químicos abrasivos (por exemplo, lixivia), álcool, diluentes, benzina, inseticidas ou outras substa ncias voláteis, pois estas proderiam manchar o acabamento exterior. Do mesmo modo, nunca utilizar panos que contenham substa ncias químicas. Se o equipamento ficar sujo, limpar as superfícies exteriores com um pano macio que não largue pelos.

Se o equipamento ficar muito sujo:

— diluir em água algum detergente líquido de lavar a louça, numa proporção de uma parte de detergente para seis partes de água.
— molhar um pano macio, que não largue pelos, nesta mistura e espremer o pano até ficar apenas úmido.
— limpar o equipamento com o pano.
— secar o equipamento com outro pano macio seco.

REPARAÇÕES

Permitir que o equipamento seja reparado apenas por um técnico qualificado competente. A companhia Marantz e o seu pessoal especializado têm os conhecimentos e equipamento especial necessários para a reparação e calibragem deste equipamento de grande precisão. Depois que o periodo de validade da garantia expirar, as reparações deixam de ser grátis, mas serão feitas sempre que seja possível voltar a fazer com que o equipamento funcione normalmente.

Ne caso de dificuldades, contactar o concessionário ou escreva diretamente para a Estação de Assistência Técnica Marantz mais próxima donde vive — ver a lista de endereços incluída. Se escrever, não esquecer incluir o número do modelo e o número de série do equipamento, juntamente com uma descrição o mais completa possivel do que pensa ser anormal no comportamento do seu equipamento.

SVENSKA

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Sidan

FÖRORD 31

Varning 31
Inställning av huvudströmmen 31
Upphovsrätt 31
Användning av bruksanvisningen 31

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER 31

Allmäna försiktighetsåtgärder 31

Karakteristik 31

Kontroller, anslutningar och indikatorer 31

Användning 32

Användning då källan är en LP-skiva 32
Användning då källan är en CD-spelare eller ett kassett-däck 32

ANSLUTNINGAR 33

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL 33

Rengöring av yttre ytor 33
Reparationer 33

FÖRORD

Läs igenom detta avsnitt innan huvudströmen kopplas på.

VARNING

Utsätt inte apparaten för regn eller fukt.

Lösgör ej höljet från apparaten.

Stoppa inte in något i apparaten genom ventilationshålen.

Håll aldrig i strömledningen med våta händer.

INSTÄLLNING FÖR NÄTSPÄNNING

Beroende på destinationsland har din Marantz-produkt förberetts för att drivas med endera en fast nätspänning eller med en nätspänning om kan ställas in med en nätspänningsväljare (115 V / 230 V).
Nätspänningen för den först nämnda typen har ställts in för 240 V på modeller för Australien och Storbritannien; 230 V på den allmänna europeiska modellen. Nätspänningen för dessa modeller kan dock kopplas om mellan 230 V och 240 V. Om du behöver ändra den fasta nätspänningen för din apparat, skall du kontakta din radiohandlare eller en serviceverkstad där du bor.

UPPHOVSRÄTT

In-och avspelning av material kan kräva upphovsmannens godkännande. För mera information bör följande konsulteras:

— Lagen om upphovsrätt 1956
— Lagen om skådespelare och musikers uppträdande 1958
— Lagen om skydd för konstnärligt framträdande 1972
— andra lagar och förordningar gällande upphovsrätt.

ANVÄNDNING AV BRUKSANVISNINGEN

Kontrollera figurema på sidorna i slutet av denna bruksanvisning. Siffrorna motsvarar de som återfinns i texten. Alla referenser till kopplingar och kontrollknappar i texten trycks i FET stil på det sätt de återges på apparaten.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Följande försiktighetsåtgärder bör vidtas vid drift av apparaten:

ALLMÄNA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Placera apparaten så att

— ventilationshålen inte täcks
— luft kan cirkulera fritt kring apparaten
— den inte står på en yta som vibrerar
— den inte utsätts för yttre störningar
— den inte utsätts för kraftig värme, kyla, fukt eller damm
— den inte utsätts för direkt solljus
— den inte utsätts för elektrostatiska utbrott

Placera ej heller tunga föremål på apparaten.

Skulle ett främmande föremål eller vatten komma in i apparaten skall du kontata närmaste handlare eller service center.

Koppla inte ut huvudledningen genom att dra i sladden, dra alltid i pluggen.

Vi rekommenderar att apparaten kopplas från strömnätet vid längre frånvaro och vid åska.

Karakteristik:

- SX-72 använder sig av en Digital Signal Processor (DSP) vilken är mycket effektiv för undertryckning av skrapljud från repor i LP-skivor, som tillfogats under. Denna undertryckning av skrapljud erhålls utan kompromisser av orginalbruset från skivytan eller musikidentiteten.
- Förutom LP-skivor tillåter denna enhet även uppspelning av en DAT kompakt kassett eller CD-skiva, som har sitt originalljud från en grammofonskiva med skrapljud på, utan att förstöra originalmusikens kvalitet.
- Enheten har två analoga ingångar, en digital (coaxial) utgång och två analoga utgångar.

Kontroller, anslutningar och indikatorer

Figur 1

① Analog ingång 1 och 2, (ANALOGUE INPUT 1/2)

Anslut en analog utgång från en tuner, CD-spelare, DAT bandspelare, kassettbandspelare, equalizer etc.

Observera:
En skivspelare som använder MM eller MC pickup kan inte anslutas direkt till denna enhet.

② Digital utgång, (DIGITAL OUTPUT)

Denna utgång ger en digital signal från de analoga ingångarna 1 eller 2.

③ Analog utgång 1 och 2, (ANALOGUE OUTPUT 1/2)

Dessa utgångar ger analoga signaler ut.
Anslut **OUTPUT 1** (L) på denna enhet till **AUX** (L) ingången på en effektförstärkare, och **OUTPUT 1** (R) till **AUX** (R). **OUTPUT 1** och **2** är parallellkopplade så att dessa uttag ger samma stereosignaler på utgångarna.

④ Nätspänningsomkopplare

Nätspänningen varierar beroende på land eller område. [Innan du ansluter till elnätet, se till att den är inställd för den lokala nätspänningen.]
Om din lokala nätspänning är mellan 110 och 120 V AC, sätt omkopplaren i läge 115V.
Om din lokala nätspänning är mellan 220 och 240 V AC, sätt omkopplaren i läge 230V.

- När spänningsväljaren står på 230 V ska säkringen T80mA/250 V användas, och när spänningsväljaren står på 115 V ska säkringen T160mA/250 V användas.
  Kontakta en serviceverkstad för säkringsbyte.

⑤ Nätkabel

Ansluts till ett nätuttag.

⑥ Nätströmbrytare

Tryck på denna knapp för att koppla på enheten.
Tryck en gång till för att stänga av den.

⑦ Toppvärdesindikatorer, (PEAK LEVEL)

För höga nivåer för vänster och höger ingång kan orsaka distorsion. Justera kontrollen för **INPUT LEVEL** så att båda toppvärdesindikatorerna lyser grönt.

⑧ Kontroll för ingångsnivå, (INPUT LEVEL)

Denna kontroll justerar ingångsnivån för vänster och höger kanal samtidigt.
Vrid kontrollen medurs för att öka ingångsnivåerna.

⑨ Urkoppling av störundertryckning, (DEFEAT)

När denna knapp är intryckt är undertryckningen av störningar urkopplad och ingångskällan återges exakt som den är på ingången.

⑩ Knapp för utgångsfilter, (OUTPUT FILTER)

När denna knapp är intryckt är utgångsfiltret inkopplat och indikatorlampan lyser. Detta är mycket effektivt för källor som innehåller stora mängder brus.

⑪ Knappar för kontroll av undertryckningsnivån, (SUPPRESSION LEVEL)

Dessa knappar kontrollerar nivån för brusdetektering efter förhållandena på skivornas repor (djup, bredd).

UP: Om källan har stora och djupa repor, tryck då tills en passande effekt har uppnåtts.

DOWN: Om källan har små och grunda repor, tryck då tills en passande effekt har uppnåtts.

UP/DOWN: När båda knapparna trycks in samtidigt återkallas grundinställningen för undertryckningen, vilket motsvaras av mittläget.

Enheten har försetts med en minnesfunktion så att den senast inställda undertryckningsnivån behålls i ett minne även efter det att nätspänningen har slagits av.

⑫ Knappar för val av ingångar, (INPUT SELECTOR)

Tryck på knapp 1 eller 2 för att välja den analoga ingångskällan som är ansluten till kontakterna ANALOGUE INPUT 1 eller 2.

⑬ balanskontroll, (BALANCE)

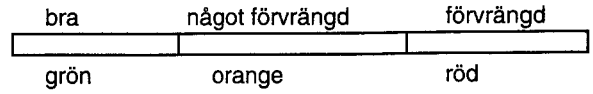
Denna kontroll används för att rätta till en obalanserad ingång eller för att variera ingångsnivån på bara en kanal. Om balanskontrollen är ställd helt medurs eller helt moturs kommer inget ljud att höras i en av högtalarna.

Användning

Ställ kontrollen för INPUT LEVEL i läge "0" och tryck på nätströmbrytaren POWER för att slå på.

(1) Användning då källan är en LP-skiva.

1) Tryck på knappen för val av ingång INPUT SELECTOR 1 eller 2 för att välja källa av ansluten analog ingång.
2) Sätt igång den analoga skivspelare för att spela en skiva. Se till att koppla en RIAA förförstärkare mellan den analoga skivspelaren och denna enhet.
3) Justera ingångsnivån med kontrollen INPUT LEVEL. Justera så att båda PEAK LEVEL indikatorerna visar grönt.



4) Om skivan har kraftiga eller djupa repor, tryck då på knappen SUPPRESSION LEVEL UP tills lagom undertryckningseffekt har uppnåtts.
   Om skivan har små eller grunda repor, tryck då på knappen SUPPRESSION LEVEL DOWN tills lagom undertryckningseffekt har uppnåtts.
5) Tryck på knappen för utgångsfiltret OUTPUT FILTER om skivan innehåller mycket brus som beror på en dålig inspelning.
6) Tryck på DEFEAT knappen (urkoppling) för att lyssna på inspelningens originalljud. Tryck en gång till för att återgå till undertryckningsläget.

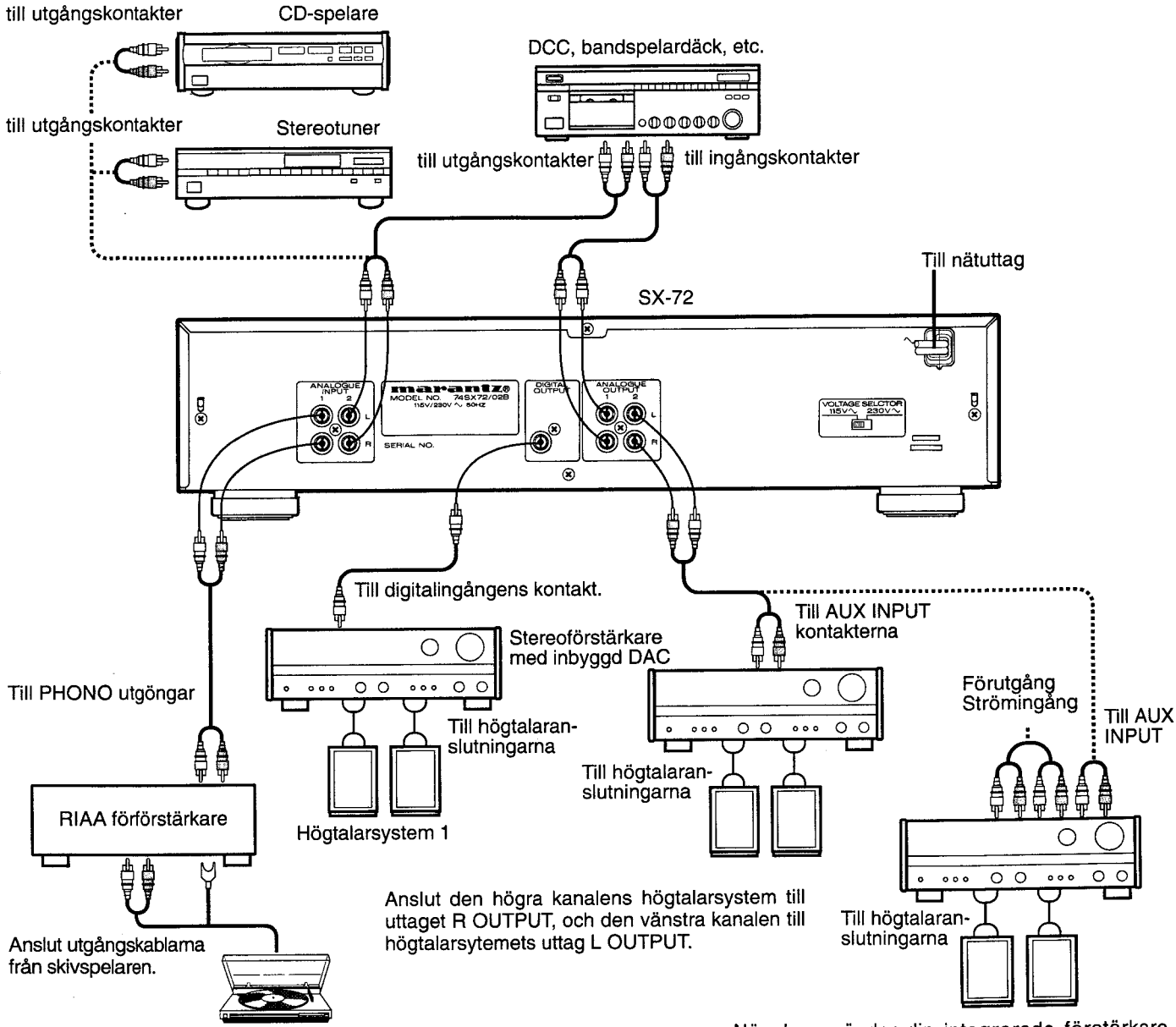
Observera:

- En analog skivspelare kan inte kopplas direkt till denna enhet. Koppla den alltid via en RIAA förförstärkare.
- Se till att vrida ner utgångsvolymen från skivspelaren före ett byte av pickup eller innan nålen placeras på skivan.
- Placera inte skivspelaren nära en högtalare. Detta kan resultera i ett tjutande ljud (rundgång), vilket gör det omöjligt att öka lyssningsvolymen.
- När du använder din integrerade förstärkare (med förförstärkare och effektförstärkare) som phono förstärkare (med andra ord, när du har anslutit skivspelaren till din förförstärkare), anslut då förstärkarens PROCESSOR eller TAPE uttag till de analoga ingångarna på SX-72. Anslut de analoga utgångarna på SX-72 till PROCESSOR eller TAPE ingångarna på förstärkaren. Tryck på TAPE eller PROCESSOR knappen för att lyssna via SX-72.

(2) Användning då källan är en CD-spelare eller ett kassettdäck.

Skillnaden ligger endast i källan för ingången. Anslut bara CD-spelaren eller kompakt kassettdäcket direkt till önskade ingångar. Tillvägagångssättet är detsamma som när källan är en skivspelare.

ANSLUTNINGAR



När du använder din integrerade förstärkare (med förförstärkare och effektförstärkare) som phono förstärkare (med andra ord, när du har anslutit skivspelaren till din förförstärkare), anslut då förstärkarens PROCESSOR eller TAPE uttag till de analoga ingängarna på SX-72. Anslut de analoga utgängarna pá SX-72 till PROCESSOR eller TAPE ingängarna pa förstärkaren.
Tryck pá TAPE eller PROCESSOR knappen för att lyssna via SX-72.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Detta avsnitt beskriver den skötsel och underhåll du bör vidta för att hålla din Marantz produkt i topptrim.

RENGÖRING AV YTTRE YTOR

Ytbehandlingen på SX-72 kan hålla för evigt med proper skötsel och rengöring. Använd aldrig skrubbsvampar, stålull, skurpulver eller andra kraftiga kemikalier (såsom lutlösningar), alkohol, thinner, bensin, insekt-smedel eller andra kraftiga substanser som skadar ytfinishen. Likaså skall inte heller tyger som innehåller kemiska ämnen användas. Om apparaten blir smutsig skall en luddfri mjuk duk användas.

Skulle apparaten bli solkig

— lös då upp tvättmedel i vatten, en del tvättmedel för sex delar vatten.
— doppa en mjuk luddfri duk i lösnigen och vrid ur den tills den enbart är fuktig.
— rengör apparaten med den fuktiga duken
— torka av apparaten med en torr duk.

REPARATIONER

Endast kompetent och kvalificerad service personal bör tillåtas att utföra reparationsarbeten. Marantz och den personal som tränats på fabrikens garantistation har den kunskap och utrustning som behövs för att utföra reparationsarbeten på de precisionsinstrument som används. När garantitiden har utlöpit utförs reparationsarbeten mot enavgift om aparaten åter kan tas i bruk normalt.

Skulle problem uppstå bör du kontakta din handlare eller skriv direkt till närmaste service station som återfinns på listan över Marantz Auktoriserade Service Stationer. När du skriver skall du vara vänlig att angemodell- och serienummer på apparaten tillsammans med en fullständig beskrivning på det som du anser vara problemet.

MODEL SX-72 TECHNICAL SPECIFICATIONS (DIN)

ANALOG INPUT SENSITIVITY	200 mVrms / 47 kΩ
SIGNAL-TO-NOISE RATIO	94 dB
DYNAMIC RANGE	90 dB
ANALOG OUTPUT / INPUT IMPEDANCE	2.0 Vrms / 100 Ω
FREQUENCY RESPONSE	40 Hz~20 kHz ± 1 dB
TOTAL HARMONIC DISTORTION	0.008%
CHANNEL SEPARATION	85dB (1 kHz)
DEGITAL OUTPUT LEVEL	0.5 Vp-p
DIMENSIONS	
Width	420 mm
Height	100 mm
Depth	361 mm
WEIGHT	4.65 kg

Specifications subject to change without prior notice.

FIGURES

ENGLISH

Figure 1

① ANALOGUE INPUT 1/2 jacks

② DIGITAL OUTPUT jack

③ ANALOGUE OUTPUT 1/2 jacks

④ VOLTAGE SELECTOR switch

⑤ Power cord

⑥ POWER button

⑦ PEAK LEVEL indicators

⑧ INPUT LEVEL control

⑨ DEFEAT button

⑩ OUTPUT FILTER button

⑪ SUPPRESSION LEVEL control buttons

⑫ INPUT SELECTOR buttons

⑬ BALANCE control

FRANÇAIS

Figure 1

① Prises jack ANALOGUE INPUT 1/2

② Prise jack DIGITAL OUTPUT

③ Prises jack ANALOGUE OUTPUT 1/2

④ Commutateur VOLTAGE SELECTOR (sélection de tension)

⑤ Cordon de raccordement

⑥ Touche POWER

⑦ Voyants PEAK LEVEL (niveau de crête)

⑧ Bouton de commande INPUT LEVEL

⑨ Touche DEFEAT

⑩ Touche OUTPUT FILTER

⑪ Touches SUPPRESSION LEVEL

⑫ Touches INPUT SELECTOR

⑬ Bouton de commande BALANCE

DEUTSCH

Abbildung 1

① ANALOGUE INPUT 1/2 (Analoge Eingangsbuchsen 1/2)

② DIGITAL OUTPUT JACK (Digitale Ausgangsbuchse)

③ ANALOGUE OUTPUT 1/2 (Analoge Ausgangsbuchsen 1/2)

④ VOLTAGE SELECTOR SWITCH (Spannungs-Wahlschalter)

⑤ Netzkabel

⑥ POWER SWITCH (Netzschalter)

⑦ PEAK LEVEL INDICATOR (Spitzenpegel-Anzeige)

⑧ INPUT LEVEL CONTROL (Eingangspegel-Regler)

⑨ DEFEAT SWITCH (Defeat-Taste)

⑩ OUTPUT FILTER SWITCH (Ausgangsfilter-Taste)

⑪ SUPPRESSION LEVEL CONTROL SWITCHES (Regeltasten für den Unterdrückungspegel)

⑫ INPUT SELECTOR SWITCHES (Eingangswahlschalter)

⑬ BALANCE CONTROL (Balance-Einsteller)

NEDERLANDS

Afbeelding 1

① aansluitbussen ANALOGUE INPUT 1/2

② aansluitbus DIGITAL OUTPUT

③ aansluitbussen ANALOGUE OUTPUT 1/2

④ knop VOLTAGE SELECTOR

⑤ Netsnoer

⑥ knop POWER

⑦ indicatielampjes PEAK LEVEL

⑧ knop INPUT LEVEL

⑨ knop DEFEAT

⑩ knop OUTPUT FILTER

⑪ knoppen SUPPRESSION LEVEL UP/DOWN

⑫ knoppen INPUT SELECTOR 1/2

⑬ knop BALANCE